

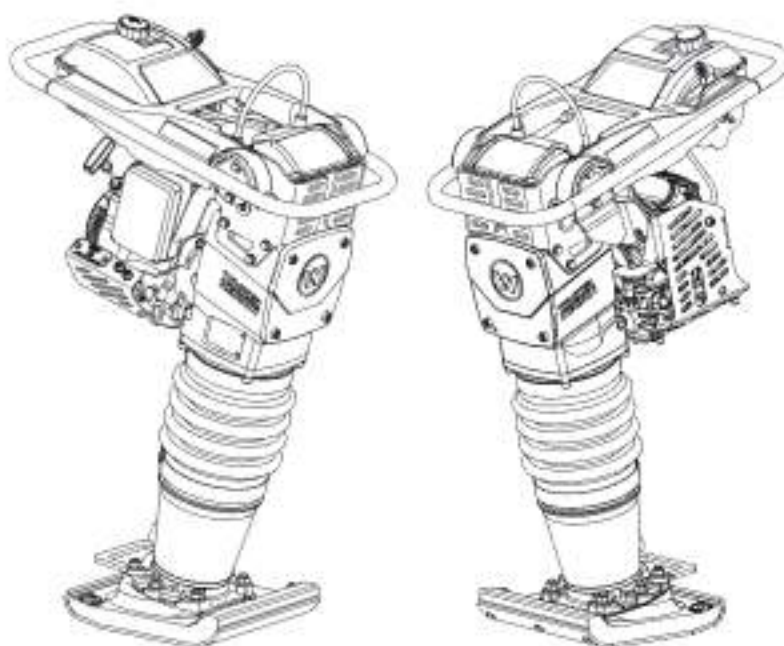
Manuale dell'Operatore

Vibrocostipatore

BS50-4s, BS50-4As

BS60-4s, BS60-4As

BS70-4As



Tipo

BS50-4s, BS50-4As, BS60-4s,
BS60-4As, BS70-4As

Documento

5200017345

Edizione

0917

Versione

09

Lingua

IT

Avviso concernente il copyright

© Copyright 2017 Wacker Neuson Production Americas LLC.

Tutti i diritti, inclusi quelli di copia e distribuzione, sono riservati.

Questa pubblicazione può essere fotocopiata dall'acquirente originale della macchina. Qualsiasi altra riproduzione, effettuata senza aver prima ottenuto l'autorizzazione scritta della Wacker Neuson Production Americas LLC, è proibita.

Qualsiasi tipo di riproduzione o distribuzione, non autorizzata dalla Wacker Neuson Production Americas LLC, costituisce una violazione dei diritti d'autore e sarà punita ai sensi della legge. I trasgressori saranno perseguiti a norma di legge.

Marchi commerciali

Tutti i marchi commerciali riportati nel presente manuale sono proprietà dei rispettivi titolari.

Produttore

Wacker Neuson Production Americas LLC

N92W15000 Anthony Avenue

Menomonee Falls, WI 53051, U.S.A.

Tel.: 262 255-0500 · Fax: 262 255-0550 · Numero verde USA: 800 770-0957

www.wackerneuson.com

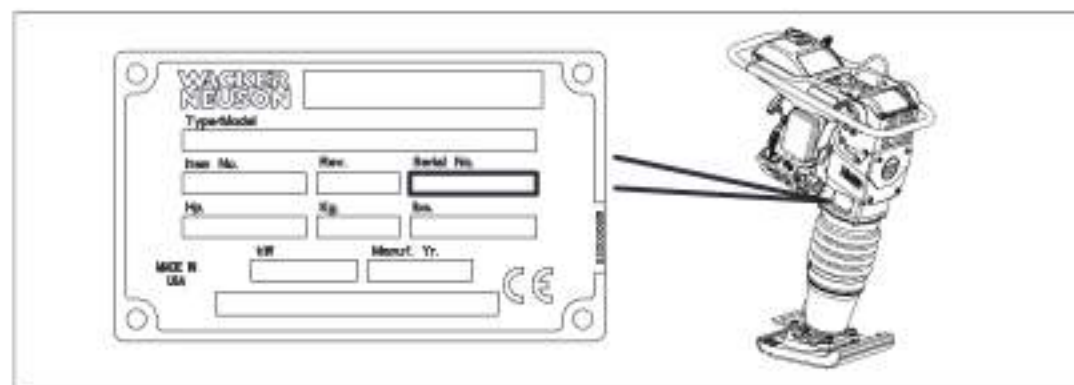
Istruzioni tradotte

Questo manuale d'uso contiene una traduzione delle istruzioni originali. La lingua originale di questo manuale d'uso è l'inglese americano.

Premessa

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI — Questo manuale contiene istruzioni importanti per i modelli di macchine sottoelencati. Queste istruzioni sono state scritte appositamente dalla Wacker Neuson Production Americas LLC e devono essere seguite durante l'installazione, l'uso e la manutenzione delle macchine.

Macchina	Codice articolo
BS 50-4s, BS 50-4As	5200000644, 5200000662, 5200000679, 5200000680, 5200018226, 5200018219, 5100015099, 5100025357, 5100027197
BS 60-4s, BS 60-4As	5200000647, 5200000648, 5200000667, 5200000668, 5200000674, 5200000675, 5200014910, 5200018231, 5200018232, 5200018233, 5200022984, 5100015123, 5100027198
BS 70-4As	5100015124, 5100015126, 5100027199



wc_gr011588

Identificativo dell'unità

Ogni unità è munita di una targhetta con il numero del modello, il codice articolo, il numero della revisione e il numero di serie. La posizione della targhetta è illustrata sopra.

Numero di serie (N/S)

Per riferimento futuro, registrare il numero di serie nello spazio apposito. Il numero di serie servirà per ordinare pezzi di ricambio per l'unità o servizi di riparazione.

Numero di serie:

Documentazione della macchina

- Da questo punto in poi della documentazione, la Wacker Neuson Production Americas LLC sarà indicata come Wacker Neuson.
- Conservare sempre una copia del manuale d'uso con la macchina.
- Per informazioni sui pezzi di ricambio, contattare il rivenditore Wacker Neuson o visitare il sito di Wacker Neuson all'indirizzo www.wackerneuson.com.

- In caso di ordine delle parti o di richiesta di informazioni per la riparazione, tenere a disposizione il numero del modello della macchina, il codice articolo, il numero di revisione e il numero di serie.

Informazioni contenute nel manuale

- Questo manuale contiene informazioni e procedure per l'uso sicuro e la manutenzione dei modelli Wacker Neuson di cui sopra. Per tutelare la propria incolumità personale e ridurre il rischio di infortuni, leggere attentamente il manuale e seguirne scrupolosamente tutte le istruzioni.
- Wacker Neuson si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche, anche senza preavviso, al fine di migliorare le prestazioni o le caratteristiche di sicurezza dei propri apparecchi.
- Le informazioni contenute in questo manuale si riferiscono agli apparecchi costruiti sino alla data di pubblicazione del manuale stesso. Wacker Neuson si riserva il diritto di modificare qualsiasi parte di queste informazioni senza preavviso.
- Le illustrazioni, le parti e le procedure riportate nel presente manuale si riferiscono ai componenti Wacker Neuson installati dalla ditta costruttrice. La macchina specifica potrebbe variare a seconda dei requisiti specifici della propria regione.

Approvazione del produttore

Il presente manuale contiene diversi riferimenti a parti, a sistemi di collegamento e a modifiche che sono stati *approvati*. Le seguenti definizioni sono applicabili:

- **Le parti o i sistemi di collegamento approvati** sono quelli prodotti o forniti da Wacker Neuson.
- **Le modifiche approvate** sono quelle effettuate dal servizio di assistenza autorizzato di Wacker Neuson, in base alle istruzioni scritte pubblicate da Wacker Neuson.
- **Le parti, i sistemi di collegamento e le modifiche non approvati** sono quelli che non soddisfano i criteri di approvazione.

Le parti, i sistemi di collegamento o le modifiche non approvati potranno comportare le seguenti conseguenze:

- Rischio di lesioni gravi per l'operatore e per le persone che si trovano nell'area di lavoro
- Danni permanenti alla macchina, che non saranno coperti da garanzia

In caso di dubbi su parti, sistemi di collegamento o modifiche non approvati, contattare immediatamente il distributore Wacker Neuson.



WACKER NEUSON

Dichiarazione di Conformità CE

Produttore

Wacker Neuson Production Americas LLC, N92W15000 Anthony Avenue,
Menomonee Falls, Wisconsin 53051 USA

Prodotto

Prodotto	BS50-4As	
Tipo di prodotto	Vibrocostipatore	
Funzione del prodotto	Compattare il terreno	
Codice articolo	5200018219	5100015099 5100027197
Potenza utile installata	2.35 kW	2.70 kW
Livello di potenza sonora misurata	103 db(A)	104 db(A)
Livello di potenza sonora garantita	108 db(A)	

Procedura di valutazione della conformità

Secondo la Direttiva 2000/14/EC Appendice VIII

Organismo notificato

Lloyds Register Verification Limited (Notified Body No 0038)
71 Fenchurch Street, London EC3M 4BS, United Kingdom

Regolamento e normativa

Con la presente si attesta che il presente prodotto soddisfa i requisiti e le indicazioni d'uso stabiliti nei regolamenti e nelle normative elencati di seguito:

2006/42/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2014/30/EU, EN 500-1, EN 500-4

Persona responsabile della documentazione tecnica

Robert Raethsel, Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstrasse 6,
85084 Reichertshofen, Germany

Menomonee Falls, WI, USA, 03.01.17

Keith Herr
Vice President and Managing Director
For Wacker Neuson

Jeff Volden
Director, Product Engineering
For Wacker Neuson

Paul Sina
Manager, Product Engineering
For Wacker Neuson

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

**WACKER
NEUSON**

Dichiarazione di Conformità CE

Produttore

Wacker Neuson Production Americas LLC, N92W15000 Anthony Avenue,
Menomonee Falls, Wisconsin 53051 USA

Prodotto

Prodotto	BS50-4s
Tipo di prodotto	Vibrocostipatore
Funzione del prodotto	Compattare il terreno
Codice articolo	5200000662
Potenza utile installata	2.4 kW
Livello di potenza sonora misurata	103 dB(A)
Livello di potenza sonora garantita	108 dB(A)

Procedura di valutazione della conformità

Secondo la Direttiva 2000/14/EC Appendice VIII

Organismo notificato

Lloyds Register Verification Limited (Notified Body No 0038)
71 Fenchurch Street, London EC3M 4BS, United Kingdom

Regolamento e normativa

Con la presente si attesta che il presente prodotto soddisfa i requisiti e le indicazioni d'uso stabiliti nei regolamenti e nelle normative elencati di seguito:

2006/42/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2014/30/EU, EN 500-1, EN 500-4

Persona responsabile della documentazione tecnica

Robert Raethsel, Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstrasse 6,
85084 Reichertshofen, Germany

Menomonee Falls, WI, USA, 03.01.17

Keith Herr
Vice President and Managing Director
For Wacker Neuson

Jeff Volden
Director, Product Engineering
For Wacker Neuson

Paul Sina
Manager, Product Engineering
For Wacker Neuson



WACKER NEUSON

Dichiarazione di Conformità CE

Produttore

Wacker Neuson Production Americas LLC, N92W15000 Anthony Avenue,
Menomonee Falls, Wisconsin 53051 USA

Prodotto

Prodotto	BS60-4As	
Tipo di prodotto	Vibrocostipatore	
Funzione del prodotto	Compattare il terreno	
Codice articolo	5200018232, 5200018233	5100015123 5100027198
Potenza utile installata	2.35 kW	2.7 kW
Livello di potenza sonora misurata	104 db(A)	
Livello di potenza sonora garantita	108 db(A)	

Procedura di valutazione della conformità

Secondo la Direttiva 2000/14/EC Appendice VIII

Organismo notificato

Lloyds Register Verification Limited (Notified Body No 0038)
71 Fenchurch Street, London EC3M 4BS, United Kingdom

Regolamento e normativa

Con la presente si attesta che il presente prodotto soddisfa i requisiti e le indicazioni d'uso stabiliti nei regolamenti e nelle normative elencati di seguito:

2006/42/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2014/30/EU, EN 500-1, EN 500-4

Persona responsabile della documentazione tecnica

Robert Raethsel, Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstrasse 6,
85084 Reichertshofen, Germany

Menomonee Falls, WI, USA, 03.01.17

Keith Herr
Vice President and Managing Director
For Wacker Neuson

Jeff Volden
Director, Product Engineering
For Wacker Neuson

Paul Sina
Manager, Product Engineering
For Wacker Neuson

Traduzione della dichiarazione di conformità originale



Dichiarazione di Conformità CE

Produttore

Wacker Neuson Production Americas LLC, N92W15000 Anthony Avenue,
Menomonee Falls, Wisconsin 53051 USA

Prodotto

Prodotto	BS60-4s
Tipo di prodotto	Vibrocostipatore
Funzione del prodotto	Compattare il terreno
Codice articolo	5200000667, 5200000675, 5200000674, 5200000668
Potenza utile installata	2.4 kW
Livello di potenza sonora misurata	102 dB(A)
Livello di potenza sonora garantita	108 dB(A)

Procedura di valutazione della conformità

Secondo la Direttiva 2000/14/EC Appendice VIII

Organismo notificato

Lloyds Register Verification Limited (Notified Body No 0038)
71 Fenchurch Street, London EC3M 4BS, United Kingdom

Regolamento e normativa

Con la presente si attesta che il presente prodotto soddisfa i requisiti e le indicazioni d'uso
stabiliti nei regolamenti e nelle normative elencati di seguito:
2006/42/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2014/30/EU, EN 500-1, EN 500-4

Persona responsabile della documentazione tecnica

Robert Raethsel, Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstrasse 6,
85084 Reichertshofen, Germany

Menomonee Falls, WI, USA, 03.01.17

Keith Herr
Vice President and Managing Director
For Wacker Neuson

Jeff Volden
Director, Product Engineering
For Wacker Neuson

Paul Sina
Manager, Product Engineering
For Wacker Neuson



WACKER NEUSON

Dichiarazione di Conformità CE

Produttore

Wacker Neuson Production Americas LLC, N92W15000 Anthony Avenue,
Menomonee Falls, Wisconsin 53051 USA

Prodotto

Prodotto	BS70-4As
Tipo di prodotto	Vibrocostipatore
Funzione del prodotto	Compattare il terreno
Codice articolo	5100015124, 5100027199
Potenza utile installata	2.7 kW
Livello di potenza sonora misurata	104 db(A)
Livello di potenza sonora garantita	108 db(A)

Procedura di valutazione della conformità

Secondo la Direttiva 2000/14/EC Appendice VIII

Organismo notificato

Lloyds Register Verification Limited (Notified Body No 0038)
71 Fenchurch Street, London EC3M 4BS, United Kingdom

Regolamento e normativa

Con la presente si attesta che il presente prodotto soddisfa i requisiti e le indicazioni d'uso stabiliti nei regolamenti e nelle normative elencati di seguito:

2006/42/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2014/30/EU, EN 500-1, EN 500-4

Persona responsabile della documentazione tecnica

Robert Raethsel, Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstrasse 6,
85084 Reichertshofen, Germany

Menomonee Falls, WI, USA, 03.01.17

Keith Herr
Vice President and Managing Director
For Wacker Neuson

Jeff Volden
Director, Product Engineering
For Wacker Neuson

Paul Sina
Manager, Product Engineering
For Wacker Neuson

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Premessa	3
Dichiarazione di Conformità CE	5
1 Informazioni di sicurezza	17
1.1 Didascalie presenti nel manuale	17
1.2 Descrizione della macchina e uso cui è destinata	18
1.3 Sicurezza di funzionamento	19
1.4 Linee guida sulla sicurezza di sollevamento della macchina	21
1.5 Sicurezza di manutenzione	22
1.6 Accorgimenti operativi durante l'impiego di motori a combustione interna	24
2 Etichetta	26
2.1 Targhette	26
2.2 Significati delle etichette	27
3 Sollevamento e trasporto	31
3.1 Sollevamento del costipatore	31
3.2 Trasporto del costipatore	32
4 Funzionamento	34
4.1 Preparazione della macchina per il primo impiego	34
4.2 Carburante consigliato	34
4.3 Rifornimento della macchina	35
4.4 Posizione dell'operatore	36
4.5 Prima dell'avviamento	36
4.6 Avvio, azionamento e arresto della macchina—WM100	37
4.7 Avvio, azionamento e arresto della macchina—Honda	40
4.8 Interruttore di spegnimento per livello olio basso—WM100	43
4.9 Interruttore di spegnimento per livello olio basso—Honda	44
4.10 Procedimento di arresto di emergenza	44
4.11 Attrezzatura opzionale	45
5 Manutenzione	46
5.1 Manutenzioni periodiche	47
5.2 Servizio del filtro dell'aria	48

5.3	Verifica delle linee di carburante e dei raccordi	50
5.4	Manutenzione della bulloneria del pattino	51
5.5	Ispezione della macchina	52
5.6	Pulizia delle alette di raffreddamento del motore	53
5.7	Pulizia e controllo della candela	54
5.8	Controllo e sostituzione dell'olio del motore	55
5.9	Controllo e sostituzione dell'olio del Sistema di costipazione	57
5.10	Ispezione e pulizia del filtro del carburante	59
5.11	Sostituzione del gruppo filtro del carburante in linea	60
5.12	Immagazzinaggio	61
5.13	Smantellamento/smaltimento della macchina	62
6	Inconvenienti cause e rimedi	63
7	Dati tecnici	64
7.1	BS 50-4s	64
7.2	BS 50-4As	65
7.3	BS 60-4s	66
7.4	BS 60-4As	67
7.5	BS 70-4As	68
7.6	Misurazioni sonore	69
7.7	Misurazioni delle vibrazioni	70
7.8	Dimensioni d'ingombro	71

1 Informazioni di sicurezza

1.1 Didascalie presenti nel manuale

Questo manuale contiene dei richiami di PERICOLO, AVVERTENZA, ATTENZIONE, AVVISO, e NOTA che devono essere seguiti per ridurre la possibilità di lesioni personali, danno alle apparecchiature o manutenzione impropria.



Questo è il simbolo di avvertenza sicurezza. È utilizzato per avvisare del rischio di infortuni.

► Attenersi a tutti i messaggi di sicurezza evidenziati da questo simbolo.



PERICOLO

PERICOLO indica una situazione pericolosa che, se non evitata, causerà il decesso o gravi infortuni.

► Per evitare lesioni personali gravi o mortali, rispettare tutti i messaggi di sicurezza segnalati da questa parola.



AVVERTENZA

AVVERTENZA indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare il decesso o gravi infortuni.

► Per evitare la possibilità di riportare lesioni personali gravi o mortali, rispettare tutti i messaggi di sicurezza che seguono questa parola.



ATTENZIONE

ATTENZIONE indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare infortuni di entità minore o moderata.

► Per evitare la possibilità di riportare lesioni personali leggere o di media entità, rispettare tutti i messaggi di sicurezza segnalati da questa parola.

AVVISO: Utilizzato senza simbolo di avvertenza sicurezza, AVVISO indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare danni alle cose.

Nota: Una Nota contiene ulteriori informazioni, importanti per una procedura specifica.

1.2 Descrizione della macchina e uso cui è destinata

Questa macchina è un costipatore vibrante. Il Costipatore battente Wacker Neuson consiste di un motore diesel o a benzina, una frizione, un serbatoio del carburante, un sistema di costipazione a molla, una piastra battente, e un manubrio. Il motore trasferisce la potenza tramite il sistema di costipazione e la piastra battente, generando una forza impulsiva per la compattazione del terreno. L'operatore guida e comanda la macchina dal retro usando un manubrio.

Questa macchina serve a compattare terreni coesivi, misti e granulari in aree ristrette.

La macchina è stata progettata e costruita esclusivamente per l'uso previsto sopra descritto. L'uso della macchina per scopi diversi potrebbe danneggiarla definitivamente o provocare gravi lesioni all'operatore o ad altre persone nell'area circostante. I danni alla macchina causati da un uso improprio non sono coperti dalla garanzia.

Riportiamo di seguito alcuni esempi di uso improprio:

- Uso della macchina come scala, supporto o piattaforma di lavoro
 - Uso della macchina per portare o trasportare persone o cose
 - Uso della macchina come martello o per altri lavori di demolizione
 - Collegamento della macchina a qualsiasi altra macchina
 - Uso della macchina non in conformità con le specifiche di fabbrica
 - Uso della macchina in contrasto con tutte le avvertenze presenti sulla macchina e nel Manuale dell'operatore
-

La macchina è stata progettata e costruita in conformità con le più recenti norme di sicurezza globali. È stata attentamente studiata per eliminare i pericoli quanto più possibile e per aumentare la sicurezza dell'operatore, grazie ai dispositivi di protezione e alle etichette. Tuttavia, nonostante siano state prese misure protettive, alcuni rischi permangono. Sono i cosiddetti rischi residui. Su questa macchina, possono includere l'esposizione a:

- Calore, rumore, gas di scarico e monossido di carbonio emessi dal motore
- Pericolo di incendio a causa di tecniche di rifornimento di carburante errate
- Carburante e relativi vapori
- Lesioni personali a causa di tecniche di sollevamento o tecniche operative errate.

Per proteggere se stessi e gli altri, leggere con attenzione le informazioni sulla sicurezza presenti in questo manuale, prima di azionare la macchina.

1.3 Sicurezza di funzionamento

Formazione dell'operatore

Procedure preliminari al funzionamento della macchina:

- Leggere e comprendere le istruzioni di azionamento contenute in tutti i manuali forniti con la macchina.
- Acquisire familiarità con la posizione e il corretto uso di tutti i comandi e i dispositivi di sicurezza.
- Rivolgersi a Wacker Neuson per richiedere una formazione specifica.

Durante il funzionamento della macchina:

- Non consentire l'uso della macchina a personale non opportunamente addestrato. Gli addetti al funzionamento della macchina devono essere a conoscenza dei potenziali rischi e pericoli a esso associati.

Qualifiche dell'operatore

Questa macchina può essere avviata, usata e arrestata solo da personale addestrato. L'operatore deve anche essere in possesso delle seguenti qualifiche:

- aver ricevuto istruzioni su come usare la macchina in modo appropriato;
- essere a conoscenza dei dispositivi di sicurezza obbligatori.

L'accesso alla macchina o il suo uso è vietato a:

- bambini;
- persone sotto l'effetto di alcol e stupefacenti.

Area di applicazione

Prestare attenzione all'area di utilizzo.

- Tenere il personale non autorizzato, i bambini e gli animali a distanza dalla macchina.
- Prestare sempre attenzione ai cambiamenti di posizione e ai movimenti di altre apparecchiature e del personale presenti nell'area di lavoro.
- Identificare i pericoli specifici esistenti nell'area di applicazione, come gas tossici o condizioni instabili del terreno e adottare le misure correttive adeguate per eliminarli prima di utilizzare la macchina.

Prestare attenzione all'area di utilizzo.

- Non usare la macchina in aree che contengano oggetti infiammabili, combustibili o prodotti che potrebbero emettere vapori infiammabili.

Dispositivi di sicurezza, comandi e aggiunte

Azionare la macchina solo quando:

- Tutti i dispositivi di sicurezza e le protezioni sono a posto e funzionanti.
- Tutti i comandi funzionano correttamente.
- La macchina è impostata correttamente secondo le istruzioni del Manuale dell'Operatore.
- La macchina è pulita.
- Le etichette della macchina sono leggibili.

Per garantire il funzionamento sicuro della macchina:

- Non azionare la macchina se qualsiasi dispositivo di sicurezza o protezione manca o non è funzionante.
- Non modificare o manomettere i dispositivi di sicurezza.
- Utilizzare solo accessori o aggiunte approvati da Wacker Neuson.

Modalità di uso sicuro

Durante l'azionamento del costipatore:

- prestare sempre attenzione alle parti in movimento del costipatore; tenere mani, piedi e lembi degli indumenti lontano dalle parti in movimento del costipatore;
- Durante lo svolgimento di lavori in prossimità dei bordi di fosse, pendenze, scavi o piattaforme, azionare sempre il costipatore in modo da evitarne qualsiasi possibilità di rovesciamento o caduta.

Durante l'azionamento del costipatore:

- non azionare il costipatore se sono necessarie riparazioni;
- non manomettere né disattivare la funzione dei comandi operativi.
- Non lasciare il costipatore acceso incustodito.
- Non consumare i fluidi operativi utilizzati in questa macchina. A seconda del modello di macchina, questi fluidi possono includere acqua, agenti umettanti, carburante (benzina, gasolio, kerosene, propano o gas naturale), olio, liquido refrigerante, liquido idraulico, fluido termovettore (glicole propilenico con additivi), acido della batteria o grasso.

Dispositivi di protezione personale (PPE)

Indossare i seguenti Dispositivi di protezione personale (PPE) quando la macchina è in funzione:

- Indumenti da lavoro aderenti che non intralcino i movimenti
- Occhiali di sicurezza con schermi laterali
- Dispositivi di protezione dell'udito
- Scarpe o stivali da lavoro con punte di sicurezza

Dopo l'uso

- Arrestare il motore quando la macchina non è in uso.
- Quando la macchina non è in uso, chiudere la valvola rubinetto di alimentazione del carburante (se presente).
- Assicurarsi che la macchina non possa ribaltarsi, muoversi scivolare o cadere quando non è in uso.
- Conservare la macchina in modo idoneo quando non è in uso. Conservare la macchina in luogo asciutto e pulito, lontano dalla portata dei bambini.

1.4 Linee guida sulla sicurezza di sollevamento della macchina

Durante il sollevamento della macchina:

- Accertarsi che imbracature, catene, ganci, rampe, martinetti, carrelli elevatori, gru, verricelli, e qualsiasi altro tipo di dispositivo di sollevamento usato, siano fissati saldamente e abbiano una capacità di carico sufficiente a sollevare o sostenere la macchina con sicurezza. Per il peso della macchina, vedere la sezione *Dati tecnici*.
- Prestare sempre attenzione alla posizione di altre persone durante il sollevamento della macchina.
- Usare solo i punti di sollevamento e ancoraggio descritti nel Manuale d'uso.
- Accertarsi che il veicolo da trasporto abbia capacità e dimensioni della piattaforma di carico sufficienti a trasportare la macchina con sicurezza.

Per ridurre la possibilità di lesioni:

- Non stazionare sotto la macchina durante il suo sollevamento o spostamento;
- Non salire sulla macchina durante il suo sollevamento o spostamento.

1.5 Sicurezza di manutenzione

Addestramento per la manutenzione

Prima di effettuare le riparazioni o la manutenzione dell'apparecchio:

- Leggere attentamente le istruzioni contenute in tutti i manuali forniti con l'apparecchio.
- Acquisire familiarità con la posizione e il corretto uso di tutti i comandi e i dispositivi di sicurezza.
- L'individuazione e riparazione degli eventuali problemi dell'apparecchio devono essere affidate solo a personale addestrato.
- Rivolgersi a Wacker Neuson, qualora fosse necessaria una formazione specifica.

In caso di riparazione o manutenzione del presente apparecchio:

- Queste operazioni devono essere eseguite solo da personale adeguatamente addestrato, a conoscenza dei potenziali rischi e pericoli.

Precauzioni

Attenersi alle precauzioni riportate di seguito durante l'assistenza tecnica o la manutenzione sulla macchina.

- Leggere e comprendere le procedure di servizio prima di eseguire qualsiasi operazione di assistenza sulla macchina.
- Tutte le regolazioni e le riparazioni devono essere completate prima di azionare la macchina. Non azionare la macchina in presenza di un problema o di un difetto conosciuti.
- Tutte le regolazioni e le riparazioni devono essere completate da un tecnico qualificato.
- Spegner la macchina prima di eseguire la manutenzione o di effettuare le riparazioni.
- Prestare attenzione alle parti in movimento della macchina. Tenere mani, piedi e abiti larghi lontano dalle parti in movimento della macchina.
- Reinstallare i dispositivi di sicurezza e le protezioni dopo il completamento delle procedure di riparazione e manutenzione.

Macchina modifiche

Durante la manutenzione o il mantenimento della macchina:

- Utilizzare solo accessori / allegati che sono approvati dal Wacker Neuson.

Durante la manutenzione o il mantenimento della macchina:

- Non eludere i dispositivi di sicurezza.
- Non modificare la macchina senza il consenso scritto di Wacker Neuson.

Sostituzione di parti ed etichette

- Sostituire i componenti usurati o danneggiati.
- Sostituire le etichette mancanti o difficili da leggere.
- In caso di sostituzione dei componenti elettrici, utilizzare solo componenti di potenza e prestazioni pari a quelle dei componenti originali.
- Qualora occorranzo parti di ricambio per questa macchina, usare solo ricambi originali Wacker Neuson o ricambi equivalenti all'originale in tutti gli aspetti, come misure, tipo, resistenza e materiale.

Pulizia

Durante la pulizia e la manutenzione della macchina:

- Tenere la macchina pulita e priva di detriti come foglie, carta, cartoni, ecc.
- Mantenere la leggibilità delle etichette.

Durante la pulizia della macchina:

- Non pulire la macchina mentre è in esecuzione.
- Non usare mai benzina o altri tipi di combustibili o solventi infiammabili per pulire la macchina. Fumi di combustibili e solventi può diventare esplosiva.

Dispositivi di protezione personale (PPE)

Indossare i seguenti dispositivi di protezione individuale durante la manutenzione della macchina:

- Indumenti da lavoro aderenti che non intralcino i movimenti
- Occhiali di sicurezza con schermi laterali
- Dispositivi di protezione dell'udito
- Scarpe o stivali da lavoro con punte di sicurezza

Inoltre, prima di azionare la macchina:

- Legare i capelli lunghi dietro la nuca.
- Rimuovere i gioielli (incluso gli anelli).

Procedure di sicurezza per la manutenzione

- Non alterare le velocità del motore. Azionare il motore solo alle velocità specificate nei *Dati tecnici*.
- Non azionare la macchina senza filtro dell'aria.
- Scollegare la candela prima della manutenzione onde evitare un avvio accidentale.
- Non tentare di avviare il motore ingolfato con la candela rimossa. Il carburante rimasto nel cilindro potrebbe schizzare dall'apertura della candela.
- Non provare la candela se il motore è ingolfato o si avverte odore di benzina. Una scintilla vagante potrebbe incendiare i vapori del carburante.

1.6 Accorgimenti operativi durante l'impiego di motori a combustione interna



AVVERTENZA

I motori a combustione interna presentano rischi particolari durante il funzionamento e il rifornimento di carburante. La mancata osservanza di tali avvertenze e norme di sicurezza potrebbe causare infortuni gravi o mortali.

- Leggere e attenersi alle avvertenze del manuale d'uso del motore e alle linee guida sulla sicurezza riportate di seguito.



PERICOLO

I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio, un veleno mortale. L'esposizione al monossido di carbonio può uccidere in pochi minuti.

- Non usare MAI la macchina in un ambiente chiuso, come una galleria, a meno che non venga fornita una ventilazione adeguata per mezzo di dispositivi quali ventole e tubi di aspirazione.

Sicurezza di funzionamento

Quando il motore è in funzione:

- Mantenere l'area intorno al tubo di scarico sgombra da materiali infiammabili.
- Prima di avviare il motore, accertarsi che i tubi del carburante e relativo serbatoio non presentino perdite e incrinature. Non azionare la macchina in presenza di perdite di carburante o allentamento dei tubi del carburante.

Quando il motore è in funzione:

- Non fumare quando si utilizza la macchina.
- Non attivare il motore in prossimità di scintille o fiamme libere.
- Non toccare il motore o la marmitta mentre il motore è acceso o è appena stato spento.
- Non avviare la macchina qualora il tappo del serbatoio sia allentato o mancante.
- Non avviare il motore in presenza di perdite di carburante o se si sente odore di carburante. Allontanare la macchina dalle perdite e asciugarla prima di avviarla.

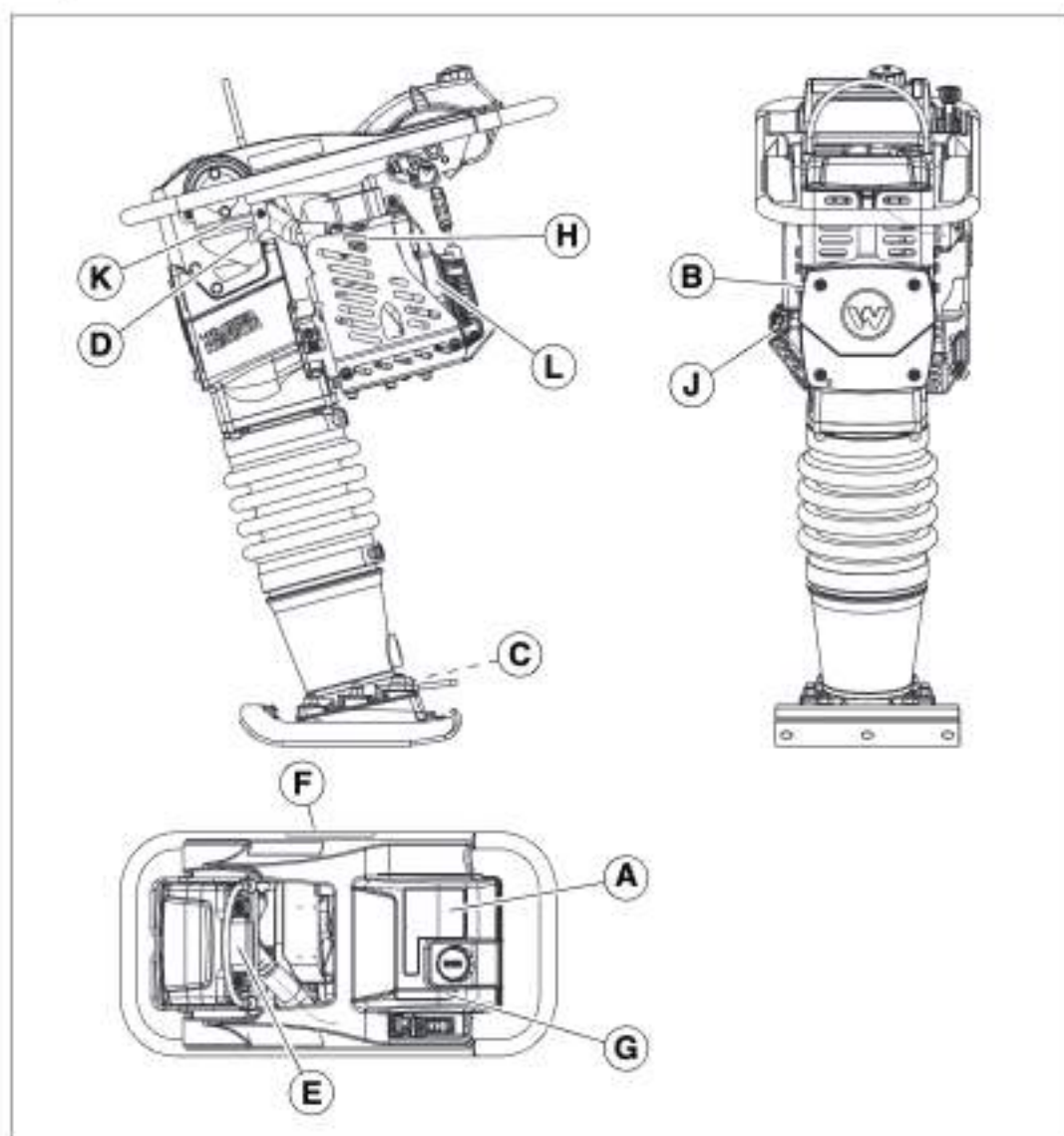
Sicurezza nel rifornimento di carburante

Durante il rifornimento di carburante del motore attenersi a quanto segue:

- Pulire immediatamente eventuali versamenti di carburante.
- Eseguire il rifornimento del serbatoio del carburante in un'area adeguatamente ventilata.
- Richiudere il tappo del serbatoio al termine del rifornimento.
- Non fumare.
- Non rifornire un motore molto caldo o in funzione.
- Non rifornire il motore in prossimità di scintille o fiamme libere.
- Utilizzare strumenti idonei per il rifornimento (ad esempio, un tubo flessibile o un imbuto per carburante).
- Non rifornire la macchina se si trova su un automezzo con un pianale in plastica. L'elettricità statica può incendiare il carburante o i suoi vapori.

2 Etichetta

2.1 Targhette



wc_gr010393

2.2 Significati delle etichette

A



192884



192883

Pericolo

Rischio di soffocamento.

- Il motore emette monossido di carbonio.
- Non azionare la macchina in ambienti chiusi o in aree circoscritte, salvo in presenza di adeguata ventilazione ottenuta tramite dispositivi quali ventole o tubi di scarico.
- Evitare scintille, fiamme o oggetti incandescenti in prossimità della macchina.
- Arrestare il motore prima di eseguire il rifornimento.

Avvertenza

- Per ridurre il rischio di perdita dell'udito, durante l'uso della macchina indossare sempre protezioni acustiche.
- Leggere il manuale d'uso.

Per avviare la macchina, procedere come segue.

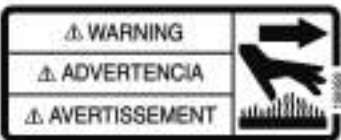
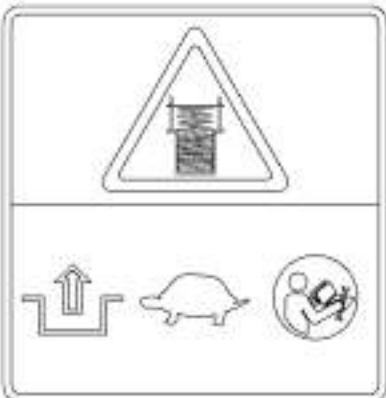
1. Spostare la leva dell'acceleratore sul MINIMO.
2. Premere sulla pompetta di spurgo per 10 volte.
3. Chiudere lo starter.
4. Tirare la fune d'avviamento per far partire il motore.
5. Aprire lo starter.
6. Spostare la leva dell'acceleratore nella posizione VELOCE.

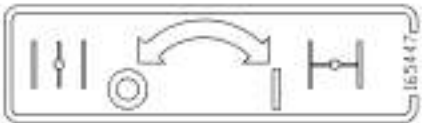
Per arrestare la macchina, procedere come segue.

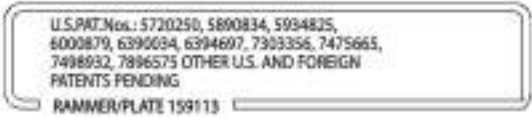
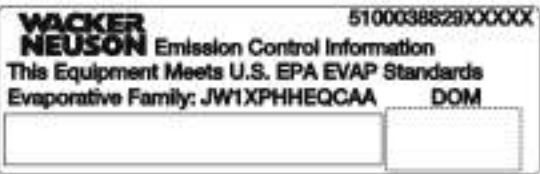
1. Spostare la leva dell'acceleratore nella posizione LENTO.

A garanzia di controllo e prestazioni ottimali, nonché di vibrazioni minime a livello di mani/braccia, afferrare l'impugnatura come mostrato in figura.

Leggere il manuale d'uso.

B	   	AVVERTENZA Superficie molto calda WM100 Honda GX100
C	 	Avvertenza Le molle sono compresse. Aprire lentamente il coperchio per evitare l'espulsione delle molle. Per le corrette procedure di smontaggio, vedere il Manuale delle riparazioni.

D		Livello di potenza acustica assicurato in dB(A).
E		Sollevamento del costipatore Utilizzare un dispositivo di sollevamento adeguato (gru o paranco) con attrezzature di sollevamento idonee (ganci, imbracature e/o catene) per sollevare il costipatore. Non utilizzare l'estremità di un braccio o di un sollevatore a forche per sollevare direttamente un costipatore. Sollevare il costipatore solo con il cavo di sollevamento.
F		AVVERTENZA Il funzionamento di questa apparecchiatura può creare scintille che possono accendere il fuoco intorno vegetazione secca. Un parafiamma può essere richiesto. L'operatore deve contattare le agenzie del fuoco locali per leggi o regolamenti in materia di requisiti di prevenzione incendi.
G		Tartaruga = Folle/Regime minimo del motore Lepre = Tutto gas/Regime massimo del motore Per arrestare il motore: Dalla posizione di minimo, spingere la leva dell'acceleratore a destra, poi in avanti in posizione OFF.
H		Aria 0 = Aperta I = Chiusa

J	 0164256  0160779  020017482  020018034	Questo scarificatore è provvisto di un interruttore di spegnimento per livello dell'olio basso, consentirà il funzionamento del motore solamente in presenza di una quantità sufficiente di olio. Vedere il paragrafo <i>Interruttore di spegnimento per livello dell'olio basso</i>. WM 100 Honda GX100 / GXR120
K	 U.S. PAT. Nos.: 5720250, 5800834, 5934825, 6000879, 6390034, 6394607, 7303356, 7475665, 7498932, 7896575 OTHER U.S. AND FOREIGN PATENTS PENDING RAMMER/PLATE 159113	Questa macchina può essere protetta dai seguenti brevetti.
L	 5100038829XXXXX WACKER NEUSON Emission Control Information This Equipment Meets U.S. EPA EVAP Standards Evaporative Family: JW1XPHHEQCAA DOM	U. S. controllo delle emissioni informazioni

3 Sollevamento e trasporto

3.1 Sollevamento del costipatore

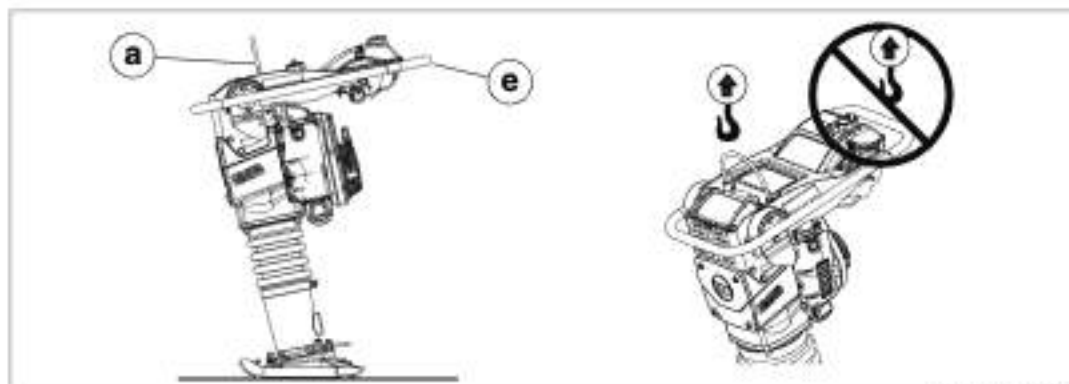
Requisiti

- Dispositivo di sollevamento (gru o paranco) in grado di sostenere il peso del costipatore (vedere la targhetta di identificazione sul costipatore)
- Attrezzatura di sollevamento (ganci, imbracature e/o catene) in grado di sostenere il peso del costipatore
- Motore spento e freddo al tatto

Procedura

Attenersi alla procedura seguente per sollevare il costipatore.

1. Fissare l'attrezzatura di sollevamento al cavo di sollevamento centrale (a).



wc_gr010405



AVVERTENZA

Rischio di schiacciamento. Non utilizzare la manopola della guida (e) per sollevare il costipatore.

- Utilizzare esclusivamente il cavo di sollevamento centrale per sollevare il costipatore.



AVVERTENZA

Rischio di schiacciamento. Non utilizzare il cavo di sollevamento centrale qualora mostri fili tagliati, segni di usura eccessiva o altri difetti.

- Ispezionare sempre il cavo di sollevamento centrale assicurandosi che non vi siano danni, segni di usura o di abuso. Sostituire immediatamente un cavo di sollevamento centrale danneggiato.
- Proteggere il cavo di sollevamento centrale da tutti gli spigoli affilati.

2. Sollevare il costipatore per un breve tratto, accertandosi che tutte le connessioni siano salde.

3. Continuare a sollevare il costipatore secondo necessità.

3.2 Trasporto del costipatore

Descrizione generale

Questo costipatore può essere trasportato in un veicolo o manualmente, in funzione delle condizioni del cantiere di lavoro e della distanza da percorrere.

AVVISO: Non trainare questo costipatore.

Requisiti

- Motore spento e freddo al tatto
 - Dispositivi e attrezzature di sollevamento
 - Serbatoio del carburante scaricato (in caso di trasporto orizzontale)
-

Trasporto in un veicolo

Attenersi alla procedura seguente per il trasporto del costipatore in un veicolo.



AVVERTENZA

Lesione dovuta al sollevamento Questa macchina è troppo pesante per essere sollevata senza assistenza meccanica.

- Non tentare di sollevare o trasportare il costipatore senza l'utilizzo di appropriati dispositivi e attrezzature di sollevamento, secondo quanto descritto in *Sollevamento del costipatore*.
-

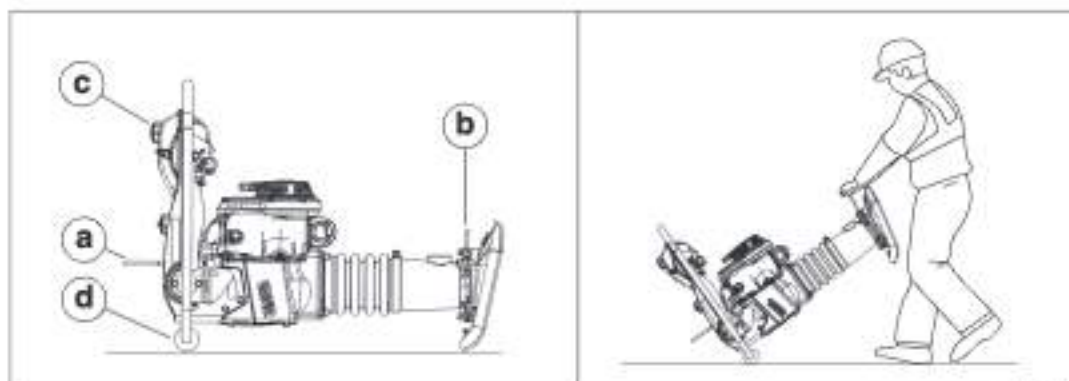
1. Sollevamento del costipatore nel veicolo di trasporto. Vedere *Sollevamento del costipatore*.
2. Fissare saldamente il costipatore al veicolo di trasporto in posizione verticale, onde evitarne il ribaltamento, la caduta o l'oscillazione.

Questa procedura continua alla pagina successiva.

Continua dalla pagina precedente.

Se risulta impossibile fissare il costipatore in posizione verticale,

- a. Scaricare il serbatoio del carburante onde evitare perdite di carburante dal tappo **(c)**.
- b. Abbassare il costipatore procedendo solamente come mostrato in basso e legarlo al veicolo in corrispondenza dei punti **(a)** e **(b)**.



wc_gr010406

Trasporto manuale

I rulli **(d)** consentono di trasportare agilmente il costipatore da una posizione a un'altra. Attenersi alla procedura seguente per trasportare il costipatore manualmente.

1. Scaricare il serbatoio del carburante onde evitare perdite di carburante dal tappo.
2. Adagiare il costipatore come indicato.
3. Sollevare il costipatore alzando la manopola **(b)**.
4. Spostare il costipatore avanti o indietro secondo necessità.

4 Funzionamento

4.1 Preparazione della macchina per il primo impiego

1. Accertarsi di aver rimosso dalla macchina tutti i materiali da imballaggio sciolti.
2. Accertarsi che la macchina e i suoi componenti non abbiano riportato danni. Se c'è un danno visibile, non usare la macchina! Rivolgersi immediatamente al rivenditore Wacker Neuson per assistenza.
3. Fare un inventario di tutti gli elementi inclusi nella macchina e verificare di aver controllato e serrato tutti i componenti e dispositivi di fissaggio allentati.
4. Fissare le parti e i componenti non ancora fissati.
5. Aggiungere liquidi secondo necessità, inclusi carburante, olio motore e olio dell'impianto di scarificazione.
6. Spostare la macchina sul luogo di impiego.

4.2 Carburante consigliato

Il motore funziona con della benzina senza piombo di tipo normale. Usare soltanto benzina pulita e pura. La benzina contenente acqua o sporcizia danneggerà il sistema di alimentazione.

Uso di combustibili ossigenati

Alcuni combustibili convenzionali sono miscelati con alcol. Tali combustibili vengono definiti genericamente combustibili ossigenati. In caso di impiego di combustibile ossigenato, accertarsi che sia senza piombo e che soddisfi i requisiti minimi relativi al numero di ottano.

Prima di usare un combustibile ossigenato, controllare il tenore della benzina. Alcuni stati/province richiedono che questa informazione sia affissa sulla pompa.

La Wacker Neuson permette l'uso di combustibili ossigenati nelle seguenti percentuali.

ETANOLO - (alcol etilico o di frumento) 10% del volume. È possibile usare benzina contenente fino al 10% di etanolo in volume (comunemente nota come E10). Non è possibile usare benzina contenente più del 10% di etanolo (come la E15, E20, o E85) perché potrebbe danneggiare il motore.

Qualora si notino problemi durante il funzionamento, è consigliabile provare a rifornirsi presso un'altra pompa o impiegare una benzina di marca diversa.

La garanzia non copre i danni all'impianto di alimentazione o i problemi di rendimento dovuto all'uso di carburante ossigenato contenente una percentuale di ossigenati superiore a quella sopra indicata.

4.3 Rifornimento della macchina

Requisiti

- Macchina spenta
- Motore freddo
- Macchina in posizione dritta sul pattino di scarificazione
- Fornitura di carburante nuovo e pulito

Procedura

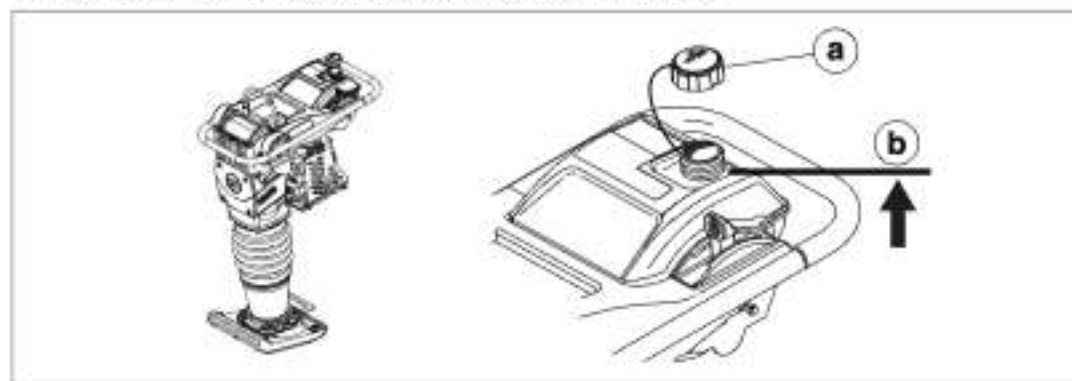
Attenersi alla seguente procedura per rifornire la macchina.

**AVVERTENZA**

Pericolo di incendi e ustioni. Il carburante e i suoi vapori sono estremamente infiammabili.

- Tenere tutte le fonti di accensione lontane dalla macchina durante il rifornimento.
- Non rifornire la macchina se si trova su un automezzo con un pianale in plastica. L'elettricità statica può incendiare il carburante o i suoi vapori.
- Rifornire solo quando la macchina si trova all'esterno.
- Pulire immediatamente eventuali perdite di carburante.

1. Rimuovere il tappo del serbatoio del carburante **(a)**.



wc_gr010396

2. Riempire il serbatoio finché il livello del carburante non raggiunge il fondo del collo del serbatoio **(b)**.

**ATTENZIONE**

Pericolo di incendio e per la salute. Il carburante si espande se riscaldato. L'espansione di carburante in un serbatoio eccessivamente pieno può portare a fuoriuscite e perdite.

- Non riempire eccessivamente il serbatoio.

3. Riposizionare il tappo.

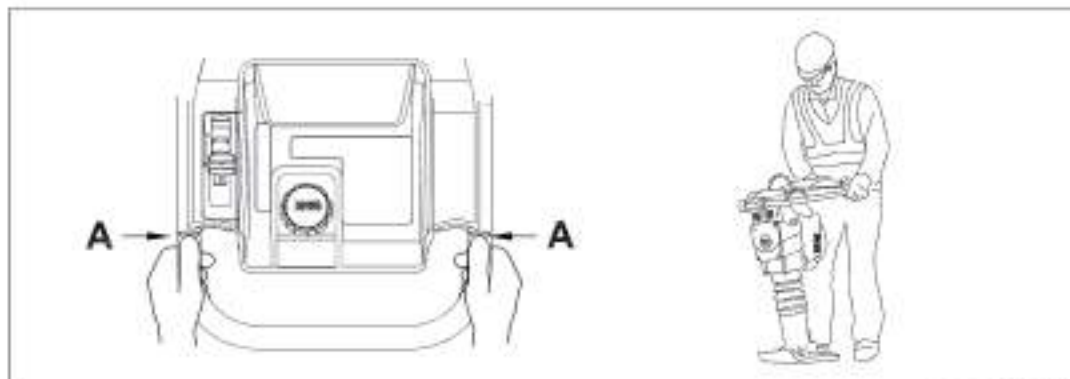
Risultato

È stato ora eseguito il rifornimento della macchina.

4.4 Posizione dell'operatore

Per ottenere prestazioni e controllo ottimali e il minimo livello di vibrazioni trasmesse a mani/braccia durante l'uso della macchina, attenersi alle indicazioni seguenti.

Afferrare il manubrio con entrambe le mani come mostrato.



wc_gr011468

Porsi dietro al costipatore, camminando lentamente e guidando la direzione di marcia mentre la macchina si sposta in avanti.

Nota: Le vibrazioni trasmesse a mani/braccia (HAV - Hand/Arm Vibration) sono state ottimizzate per la posizione delle mani mostrata. I livelli di vibrazioni trasmesse a mani/braccia sono stati misurati nella posizione **A**, in conformità con le norme EN 1033 e ISO 5349.

4.5 Prima dell'avviamento

1. Leggere le istruzioni di sicurezza all'inizio del presente manuale.
2. Assicurarsi che il serbatoio del carburante sia pieno.
3. Controllare il livello dell'olio del motore.
4. Verificare le linee di carburante e i raccordi.
5. Verificare il filtro aria.
6. Controllare del livello dell'olio dell'impianto di scarificazione.
7. Collocare il costipatore su terreno smosso o graniglia. **NON** avviare il costipatore su superfici dure come asfalto o calcestruzzo.

4.6 Avvio, azionamento e arresto della macchina—WM100

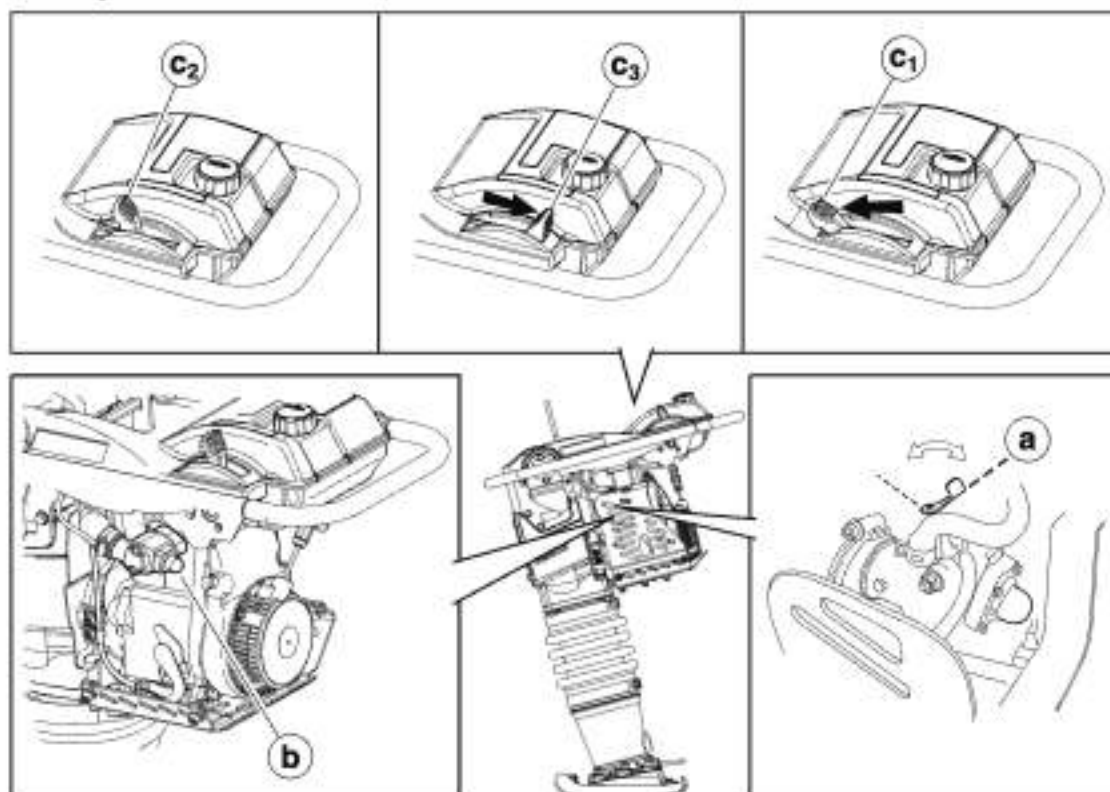
Requisiti

- Il costipatore è in buone condizioni di impiego con corretta manutenzione
- È presente carburante nel serbatoio

Avviamento della macchina

Attenersi alla seguente procedura prima di avviare la macchina.

1. Spostare la leva dell'acceleratore nella posizione di regime minimo (c2). In questo modo si avvierà automaticamente il flusso di carburante.



wc_gr011596

2. Chiudere lo starter (a).
3. Premere e rilasciare la calotta di spurgo (b) da 6 a 10 volte o finché non è visibile il carburante nella calotta.

Nota: Per evitare che il motore si ingolfi, è sufficiente premere la pompetta di spurgo almeno 10 volte, in questo modo si elimina l'aria dall'impianto di alimentazione. Il carburante non viene spinto nel carburatore.

Questa procedura continua alla pagina successiva.

Continua dalla pagina precedente.

4. Tirare ripetutamente la fune d'avviamento finché il motore non si avvia.

Può essere necessario tirare la fune di avviamento più volte (solitamente meno di cinque) per avviare il motore:

- di una macchina nuova utilizzata per la prima volta;
- che non viene utilizzato da lungo tempo (una settimana o più);
- che è rimasto totalmente senza carburante;
- in condizioni meteorologiche di bassa temperatura.

Funzionamento dell'apparecchio

Attenersi alla procedura seguente per azionare il costipatore.

1. Aprire lo starter **(a)**.
2. Spostare la leva dell'acceleratore nella posizione di massimo regime **(c3)**.
3. Guidare la direzione della corsa del costipatore. Lasciare che il costipatore proceda da solo in avanti. Non provare a forzare il movimento del costipatore.



ATTENZIONE

Non sollevare né spostare il costipatore in un'altra posizione mentre è in funzione. Si potrebbe perderne il controllo.

- Arrestare il motore prima di sollevare o spostare il costipatore in un'altra posizione.
 - Riavviare il motore solo dopo che il costipatore è in posizione.
-

Questa procedura continua alla pagina successiva.

Continua dalla pagina precedente.

Modalità di uso sicuro

- Per ottenere la migliore compattazione e la minore usura del pattino, questo deve battere sul terreno di piatto **(d)**, non con la punta o la parte posteriore.

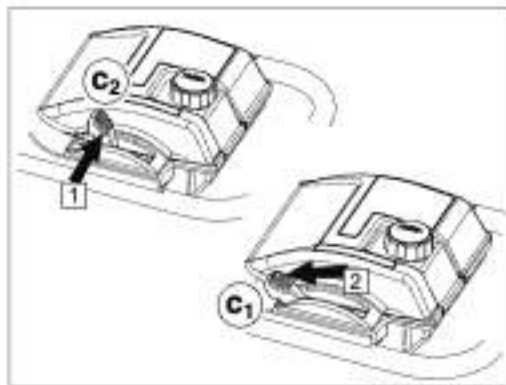


wc_gr008978

- Guidare il costipatore in modo tale da non comprimere tra il costipatore e oggetti solidi.
- Accertarsi di avere una base solida quando si aziona il costipatore su terreno irregolare o quando si compatta materiale grezzo.

Arresto della macchina

1. Posizionare la leva dell'acceleratore in posizione di regime minimo **(c2)**.



wc_gr011886

2. Dalla posizione di minimo, spingere la leva dell'acceleratore a destra, poi in avanti in posizione OFF **(c1)**. Il motore si arresterà e la valvola del carburante si chiuderà.

4.7 Avvio, azionamento e arresto della macchina—Honda

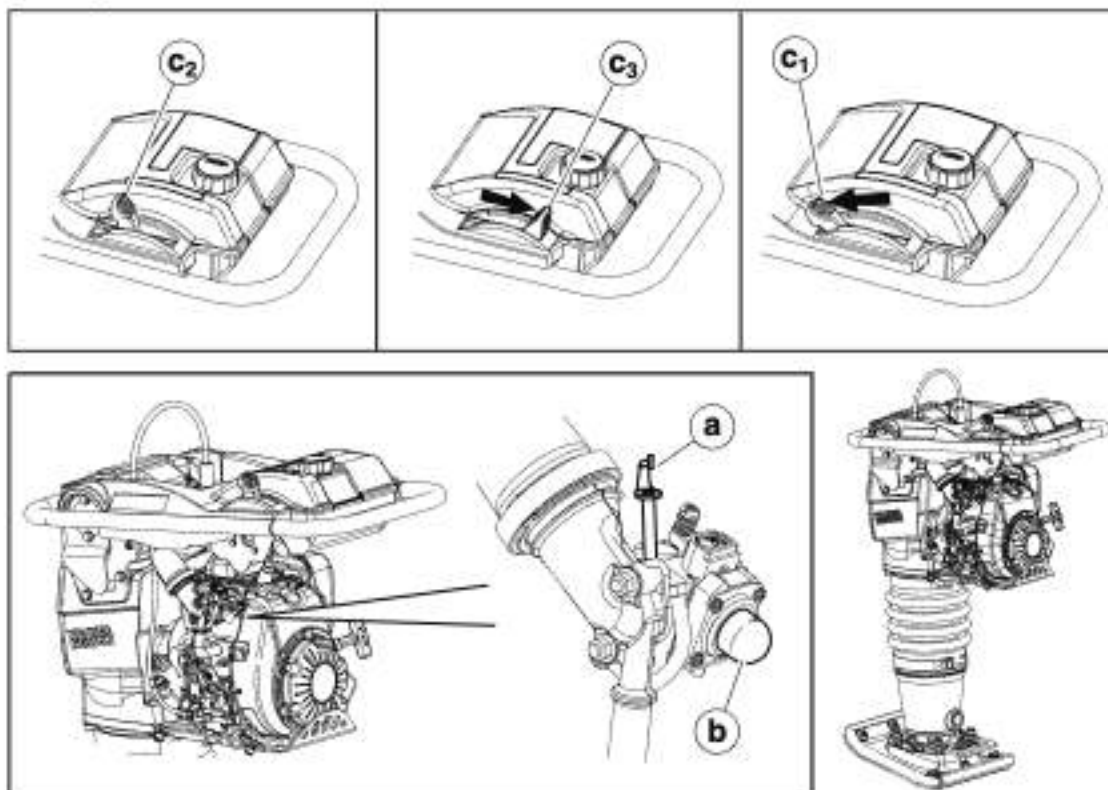
Requisiti

- Il costipatore è in buone condizioni di impiego con corretta manutenzione
- È presente carburante nel serbatoio

Avviamento della macchina

Attenersi alla seguente procedura prima di avviare la macchina.

1. Spostare la leva dell'acceleratore nella posizione di regime minimo (c2). In questo modo si avvierà automaticamente il flusso di carburante.



wc_gr011883

2. Chiudere lo starter (a).
3. Premere e rilasciare la calotta di spurgo (b) da 6 a 10 volte o finché non è visibile il carburante nella calotta.

Nota: Per evitare che il motore si ingolfi, è sufficiente premere la pompetta di spurgo almeno 10 volte, in questo modo si elimina l'aria dall'impianto di alimentazione. Il carburante non viene spinto nel carburatore.

Questa procedura continua alla pagina successiva.

Continua dalla pagina precedente.

4. Tirare ripetutamente la fune d'avviamento finché il motore non si avvia.

Può essere necessario tirare la fune di avviamento più volte (solitamente meno di cinque) per avviare il motore:

- di una macchina nuova utilizzata per la prima volta;
- che non viene utilizzato da lungo tempo (una settimana o più);
- che è rimasto totalmente senza carburante;
- in condizioni meteorologiche di bassa temperatura.

Funzionamento dell'apparecchio

Attenersi alla procedura seguente per azionare il costipatore.

1. Aprire lo starter **(a)**.
2. Spostare la leva dell'acceleratore nella posizione di massimo regime **(c3)**.
3. Guidare la direzione della corsa del costipatore. Lasciare che il costipatore proceda da solo in avanti. Non provare a forzare il movimento del costipatore.



ATTENZIONE

Non sollevare né spostare il costipatore in un'altra posizione mentre è in funzione. Si potrebbe perderne il controllo.

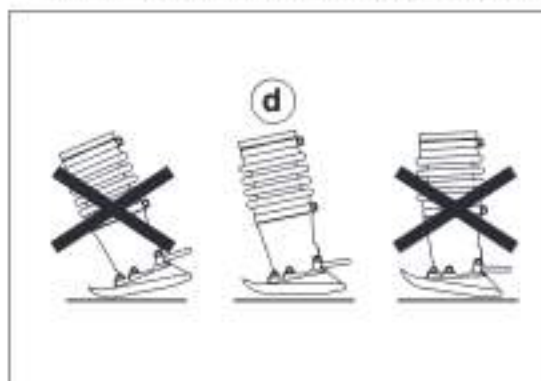
- Arrestare il motore prima di sollevare o spostare il costipatore in un'altra posizione.
 - Riavviare il motore solo dopo che il costipatore è in posizione.
-

Questa procedura continua alla pagina successiva.

Continua dalla pagina precedente.

Modalità di uso sicuro

- Per ottenere la migliore compattazione e la minore usura del pattino, questo deve battere sul terreno di piatto **(d)**, non con la punta o la parte posteriore.

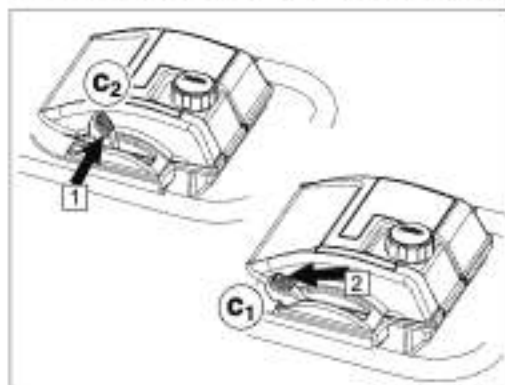


wc_gr008978

- Guidare il costipatore in modo tale da non comprimere tra il costipatore e oggetti solidi.
- Accertarsi di avere una base solida quando si aziona il costipatore su terreno irregolare o quando si compatta materiale grezzo.

Arresto della macchina

1. Posizionare la leva dell'acceleratore in posizione di regime minimo **(c2)**.



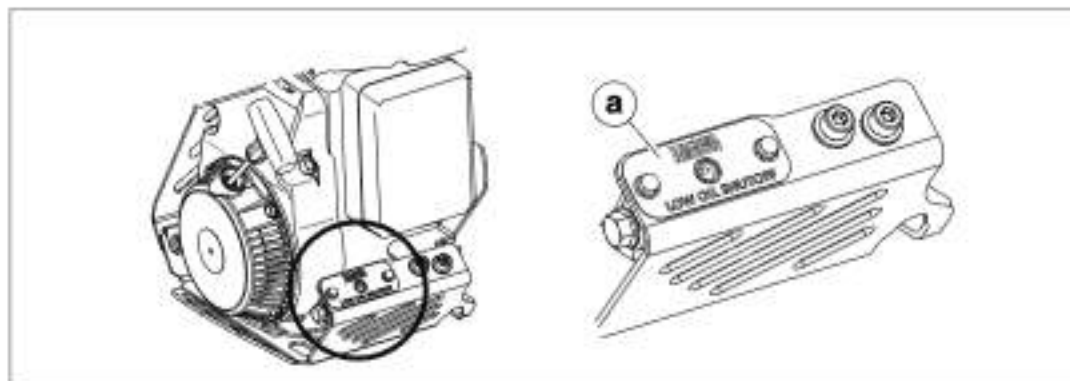
wc_gr011886

2. Dalla posizione di minimo, spingere la leva dell'acceleratore a destra, poi in avanti in posizione OFF **(c1)**. Il motore si arresterà e la valvola del carburante si chiuderà.

4.8 Interruttore di spegnimento per livello olio basso—WM100

Descrizione generale

L'interruttore di spegnimento per livello dell'olio basso è stato pensato per evitare il rischio di danni al motore causati da una quantità d'olio insufficiente. Quando il motore viene avviato, un indicatore illuminato **(a)** segnala all'operatore lo stato del livello olio motore.



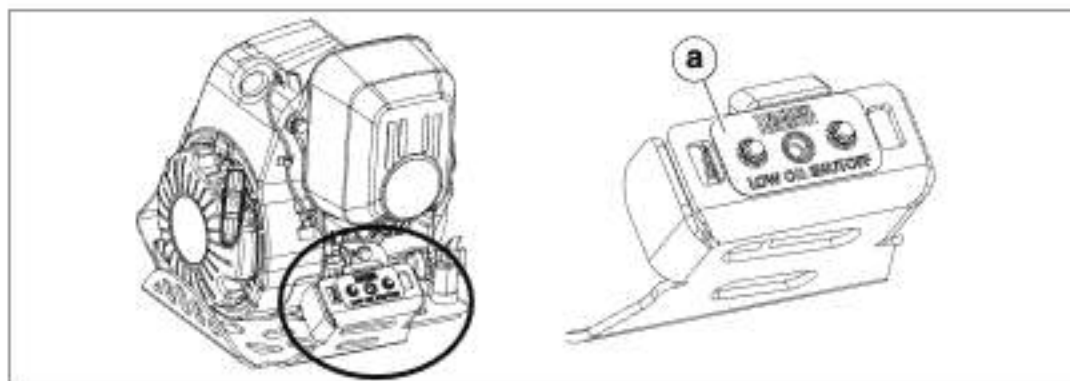
wc_gr011597

Condizione	Stato del livello olio motore	Azione richiesta
■ L'indicatore lampeggia velocemente una volta avviato il motore	Livello olio motore accettabile.	Nessuno
■ L'indicatore lampeggia lentamente ■ Il motore si avvia, ma si arresta dopo 10–15 secondi	Livello olio motore troppo basso.	Aggiungere olio motore. Vedere i <i>Dati tecnici</i> per quanto concerne quantità e tipo di olio.
■ L'indicatore si accende e rimane acceso ■ Il motore si avvia e rimane in moto	Il livello olio motore è accettabile, tuttavia l'interruttore di spegnimento per livello olio basso non funziona correttamente	Verificare i collegamenti sull'interruttore di spegnimento per livello olio basso. Sostituire l'interruttore se l'indicatore rimane acceso.
■ L'indicatore non lampeggia all'avvio del motore ■ Il motore si avvia e rimane in moto	L'interruttore di spegnimento per livello olio basso non funziona correttamente	Verificare i collegamenti sull'interruttore di spegnimento per livello olio basso. Sostituire l'interruttore se l'indicatore continua a non accendersi.

4.9 Interruttore di spegnimento per livello olio basso—Honda

Descrizione generale

L'interruttore di spegnimento per livello dell'olio basso è stato pensato per evitare il rischio di danni al motore causati da una quantità d'olio insufficiente. Quando si avvia il motore, una spia luminosa (a) segnala all'operatore che il livello dell'olio motore è basso.



wc_gr011882

Condizione	Stato del livello olio motore	Azione richiesta
■ L'indicatore non lampeggia e il motore si avvia	Livello olio motore accettabile.	Nessuno
■ L'indicatore lampeggia lentamente ■ Impossibile avviare il motore	Livello olio motore troppo basso.	Aggiungere olio motore. Vedere i <i>Dati tecnici</i> per quanto concerne quantità e tipo di olio.

4.10 Procedimento di arresto di emergenza

Procedura

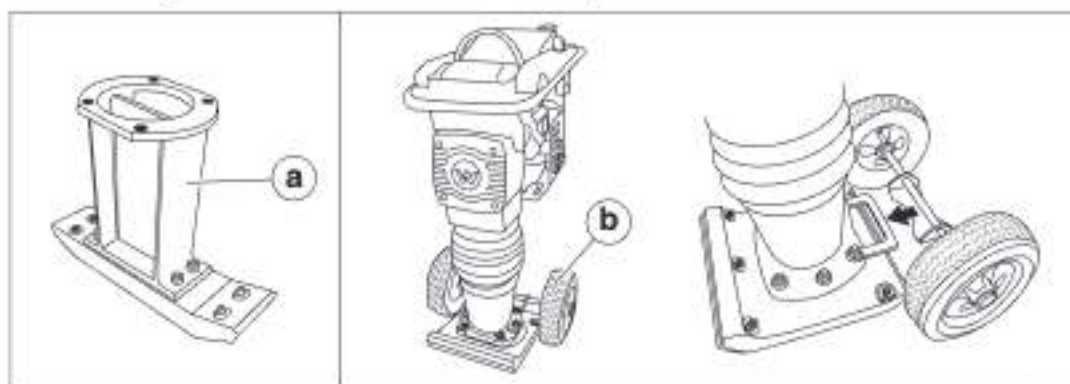
Se si verificano rotture o incidenti durante il funzionamento della macchina, procedere nella maniera seguente.

1. Portare il regime del motore al minimo
2. Dalla posizione di minimo, spingere la leva dell'acceleratore a destra, poi in avanti in posizione OFF. Il motore si arresterà e la valvola del carburante si chiuderà.
3. Contattare la società di noleggio o il proprietario della macchina per ulteriori istruzioni.

4.11 Attrezzatura opzionale

È disponibile l'attrezzatura opzionale seguente:

- Estensioni dei piedi **(a)**—un piede del costipatore stretto da utilizzare nella compattazione di scavi e nelle aree con distanze limitate. Le dimensioni disponibili sono 102 mm x 102 mm (4 in. x 4 in.) e 102 mm x 309 mm (4 in. x 12 in.).
- Kit di rotelle **(b)**—pneumatici in gomma solida uniti a un asse in acciaio, fissato alla maniglia di sollevamento tramite una piastra di ritenzione a slittamento.



wc_gr008992

Per informazioni sull'ordine, contattare il proprio distributore Wacker Neuson di fiducia.

5 Manutenzione

**AVVERTENZA**

Un macchina con scarsa manutenzione può avere malfunzionamenti, causando lesioni personali o danni permanenti alla macchina.

- Tenere la macchina in condizioni operative sicure eseguendo la manutenzione periodica ed eseguendo le riparazioni secondo necessità.

5.1 Manutenzioni periodiche

La tabella seguente elenca le operazioni di manutenzione fondamentali della macchina. Le operazioni contrassegnate da un segno di spunta possono essere eseguite dall'operatore. Le operazioni contrassegnate con dei quadratini richiedono attrezzature e addestramento particolari.

	Quotidianamente prima dell'accensione	Dopo le prime 5 ore	Ogni settimana o ogni 25 ore	Ogni mese o ogni 100 ore	Ogni 3 mesi o ogni 300 ore	Ogni 5 mesi o 500 ore	Ogni anno
Verificare l'olio del motore.	✓						
Controllare e sostituire il filtro dell'aria secondo necessità.	✓						
Dal vetrino d'ispezione, verificare il livello dell'olio del sistema di scarificazione.	✓						
Verificare quotidianamente che i tubi e i raccordi di alimentazione del carburante non presentino incrinature o perdite. Sostituire se necessario.	■						
Serrare le parti metalliche del pattino di scarificazione.		■	■				
Ispezionare la macchina.		✓	✓				
Pulire le alette di raffreddamento del motore.			✓				
Pulire e verificare la candela.			■				
Cambiare l'olio del motore. ¹				■			
Cambiare l'olio dell'impianto di scarificazione. ²					■		
Ispezionare il cavo di sollevamento centrale assicurandosi che non vi siano danni, segni di usura o di abuso.					✓		
Sostituire il gruppo filtro del carburante in linea.						■	
Sostituire la candela.						■	

	Quotidianamente prima dell'accensione	Dopo le prime 5 ore	Ogni settimana o ogni 25 ore	Ogni mese o ogni 100 ore	Ogni 3 mesi o ogni 300 ore	Ogni 5 mesi o 500 ore	Ogni anno
Ispezionare e pulire il filtro carburante nel serbatoio.							✓

¹ Cambiare l'olio del motore dopo le prime 20 ore di funzionamento.

² Cambiare l'olio dell'impianto di scarificazione dopo le prime 50 ore di funzionamento.

5.2 Servizio del filtro dell'aria

Quando

Ispezionare il filtro dell'aria giornalmente. Sostituire gli elementi del filtro secondo necessità.

Requisiti

- Motore spento e freddo al tatto
- Sostituire gli elementi del filtro (secondo necessità)
- Detergente delicato
- Acqua tiepida
- Aria compressa

AVVISO: Non azionare il motore senza il filtro aria di carta principale **(b)**. Il motore riporterebbe gravi danni.



AVVERTENZA

Pericolo di esplosione e incendio.

- Non utilizzare mai benzina o altri tipi di solventi a basso punto di accensione per pulire il filtro aria. Utilizzare esclusivamente aria compressa, detergente delicato e acqua tiepida.

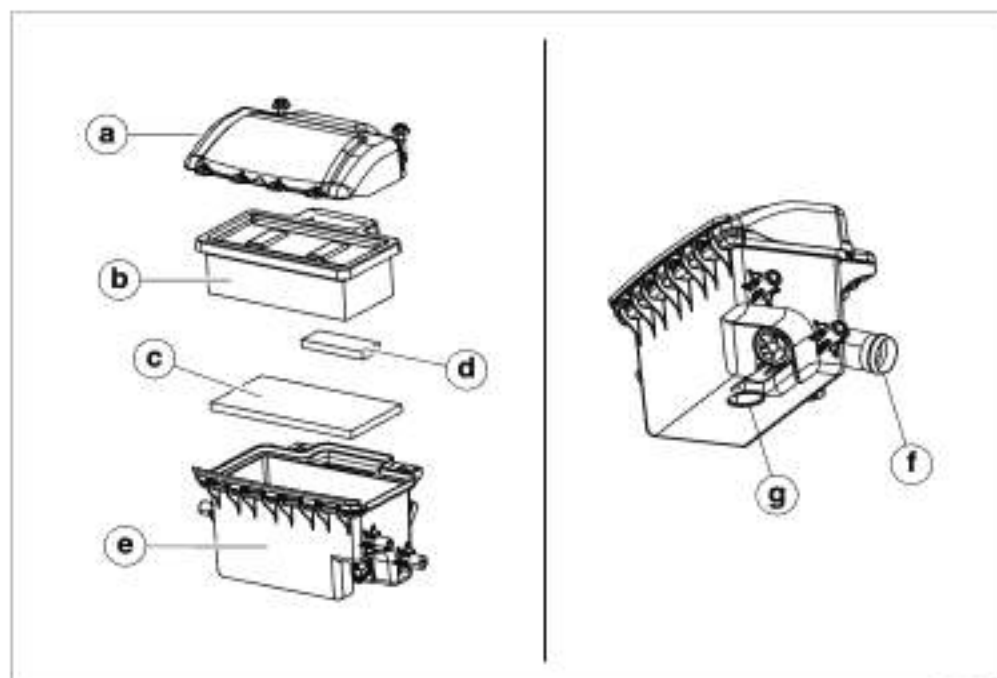
Questa procedura continua alla pagina successiva.

Continua dalla pagina precedente.

Procedura

Per pulire gli elementi del filtro attenersi alla procedura seguente.

1. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (**a**).



wc_gr011512

2. Rimuovere l'elemento filtro di carta principale (**b**) e il prefiltro secondario (**c**) e controllare che su queste due parti non siano presenti fori o strappi. Sostituire gli elementi nel caso siano danneggiati.
3. Elemento del filtro di carta principale (**b**): Sostituire l'elemento del filtro di carta principale qualora risulti particolarmente sporco.
4. Prefiltro (**c**): Pulire il prefiltro con aria compressa a bassa pressione. Se il prefiltro risulta particolarmente sporco, lavarlo in una soluzione di detergente delicato e acqua tiepida. Risciacquare scrupolosamente il prefiltro in acqua pulita. Lasciarlo asciugare accuratamente prima di reinstallarlo.

Nota: Non ingrassare il prefiltro.

5. Pulire l'alloggiamento del filtro (**d**) con un panno pulito. Non usare aria compressa.

AVVISO: Non lasciare che lo sporco penetri nella porta di ingresso del motore (**k**) durante la pulizia. Possono verificarsi danni al motore.

6. Verificare che la scanalatura dell'eiettore dei detriti del prefiltro (**i**) sia sgombra.

Risultato

La manutenzione del filtro dell'aria è stata eseguita.

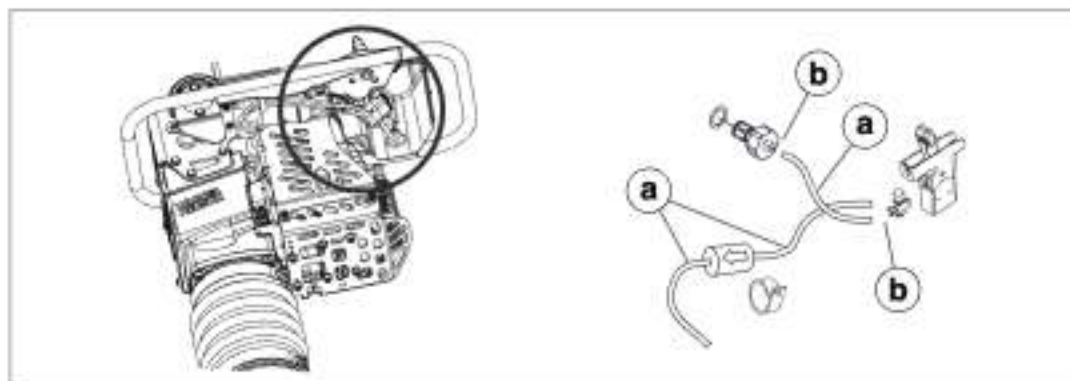
5.3 Verifica delle linee di carburante e dei raccordi

Quando

Giornalmente, prima di avviare la macchina.

Procedura

1. Controllare le linee del carburante **(a)** e i raccordi **(b)** per verificare la rpesenza di incrinature e perdite.



wc_gr010399

2. Riparare o sostituire i componenti secondo necessità.

Risultato

Le linee del carburante e i raccordi sono ora stati controllati.

5.4 Manutenzione della bulloneria del pattino

Quando

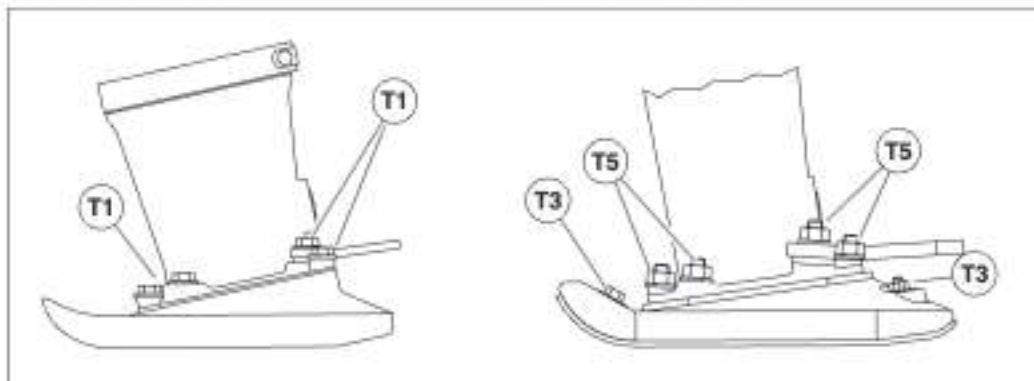
Sulle macchine nuove o dopo aver sostituito il pattino, verificare e serrare la bulloneria del pattino dopo le prime cinque ore di esercizio. Successivamente, ispezionare la bulloneria ogni settimana.

Procedura

Serrare la bulloneria secondo quanto specificato.

Pattino di ghisa

Pattino di plastica



wc_gr005385

Coppia	Nm	ft.lbs.
T1	86	63
T3	19	14
T5	79	58

5.5 Ispezione della macchina

Quando

Dopo le prime cinque ore e successivamente ogni settimana oppure ogni 25 ore (qualunque sia l'evento che si verifica per primo)

Requisiti

- Motore spento
- Macchina fredda al tatto
- Sostituzione delle parti secondo necessità (fare riferimento al libretto delle parti di ricambio)

Procedura

1. Eseguire un'ispezione visiva attorno alla macchina. Verificare:

- ☐ Dispositivi di fissaggio allentati o mancanti
- ☐ Parti incrinare, corrose o mancanti
- ☐ Comandi danneggiati



ATTENZIONE

Pericolo di lesione.

- Non azionare la macchina nel caso in cui qualsiasi dispositivo di sicurezza, protezione o dispositivo di fissaggio sia allentato, mancante o non funzionante.
-
2. Serrare i dispositivi di fissaggio allentati. Sostituire i dispositivi di fissaggio mancanti secondo necessità.
3. Sostituire le parti danneggiate o mancanti. Utilizzare esclusivamente le parti di ricambio Wacker Neuson o parti equivalenti alle originali in tutti i tipi di specifica, quale quella dimensionale, di tipo, resistenza e materiale.

Risultato

La macchina è stata ora ispezionata.

5.6 Pulizia delle alette di raffreddamento del motore

Quando

Ogni anno oppure ogni 25 ore (qualunque evento si verifichi per primo)

Informazioni preliminari

La pulizia delle alette di raffreddamento del motore consente all'aria fresca di circolare liberamente intorno alla camera di combustione. La circolazione libera dell'aria è necessaria per evitare il surriscaldamento del motore.

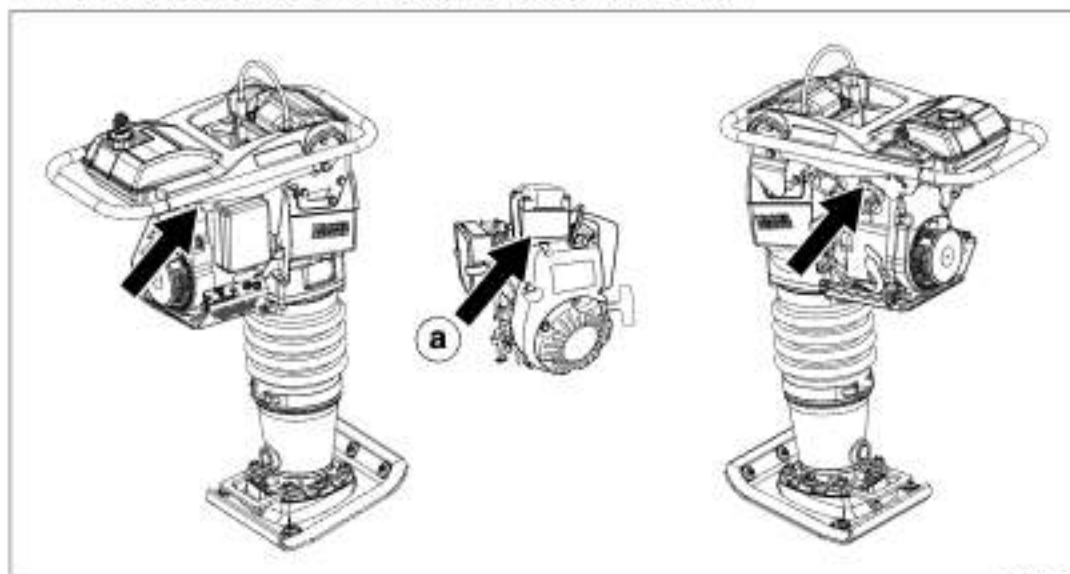
Requisiti

- Motore spento e freddo al tatto
- Aria compressa

Procedura

Attenersi alla procedura seguente per pulire le alette di raffreddamento del motore.

1. Individuare le alette di raffreddamento del motore **(a)**.



wc_gr011598

2. Utilizzare l'aria compressa per rimuovere sporco e detriti dalle alette di raffreddamento del motore.

Risultato

Le alette di raffreddamento del motore sono state pulite.

5.7 Pulizia e controllo della candela

Quando

Ogni anno oppure ogni 25 ore (qualunque evento si verifichi per primo)

Requisiti

- Motore spento e freddo al tatto
- Chiave per candele
- Attrezzo per gioco candele
- Spazzola metallica
- Sostituire la candela secondo necessità (vedere i *Dati tecnici*)



AVVERTENZA

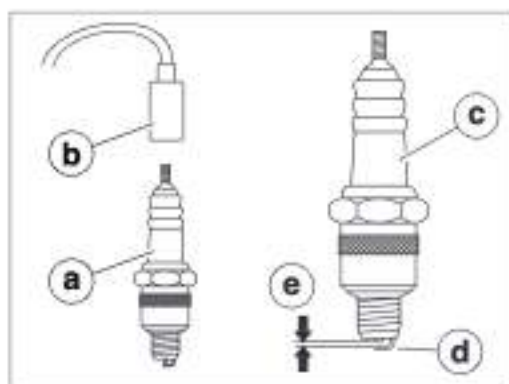
Rischio di ustioni. Il motore e la marmitta si scaldano molto durante il funzionamento e necessitano di un periodo di raffreddamento dopo lo spegnimento del motore.

- Non toccare il motore, la marmitta o la candela finché la macchina non si è raffreddata.

Procedura

Attenersi alla procedura seguente per pulire e controllare la candela.

1. Scollegare il cavo della candela **(b)** e rimuovere la candela **(a)**.



wc_gr011605

2. Ispezionare la candela. Se l'isolamento **(c)** presenta crepe o scheggiature, sostituire la candela.
3. Pulire gli elettrodi della candela **(d)** con una spazzola metallica per rimuovere i depositi di carbonio.
4. Controllare il gioco dell'elettrodo **(e)** e regolare secondo necessità. Vedere i *Dati tecnici* per l'impostazione di gioco raccomandata.
5. Reinstallare la candela e serrarla a 35–41 Nm (25,8–30,2 ft.lbs.).

AVVISO: La candela allentata può diventare molto calda e causare danni al motore.

Risultato

La candela è stata ora pulita e controllata.

5.8 Controllo e sostituzione dell'olio del motore

Quando

- Controllare giornalmente l'olio motore prima di avviare la macchina.
- Cambiare l'olio motore ogni mese o dopo ogni 100 ore di funzionamento.

Requisiti

- Il motore è spento, ma ancora caldo
- Olio motore nuovo (vedere i *Dati tecnici* per quantità e tipo di olio).
- Telo in plastica e contenitore di volume sufficiente a raccogliere l'olio scaricato

Nota: *Raccogliere, conservare e smaltire l'olio scaricato in conformità alle normative sulla protezione ambientale in vigore.*



AVVERTENZA

Rischio di ustioni. Il motore e il tubo di scarico si scaldano notevolmente durante il funzionamento.

- Spegnere il motore e lasciar raffreddare la macchina prima di cambiare l'olio.



AVVERTENZA

L'olio esausto contiene piccole quantità di materiali che possono causare tumori e altri problemi di salute se inalati, ingeriti, o lasciati a contatto con la pelle per periodi di tempo prolungati.

- Evitare di inalare o ingerire l'olio motore usato.
- Lavare accuratamente la pelle che è stata a contatto con l'olio motore usato.

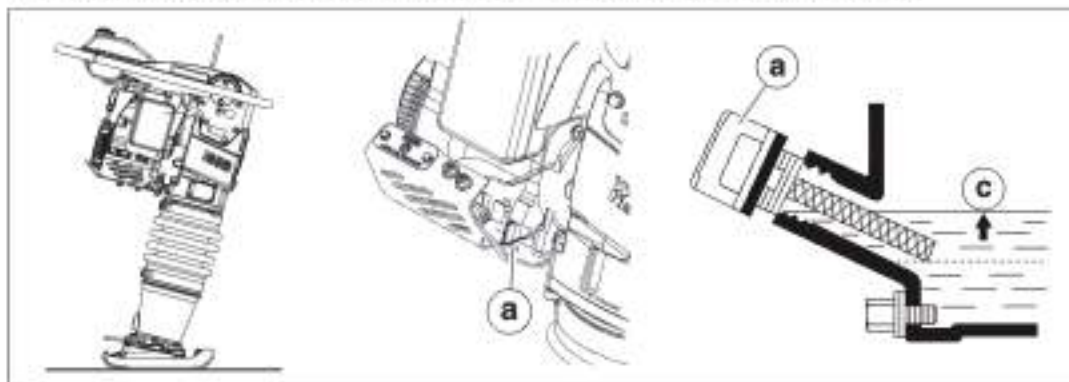
Questa procedura continua alla pagina successiva.

Continua dalla pagina precedente.

Controllo

Attenersi alla seguente procedura per controllare/cambiare l'olio del motore.

1. Posizionare il costipatore su una superficie a livello, come illustrato.

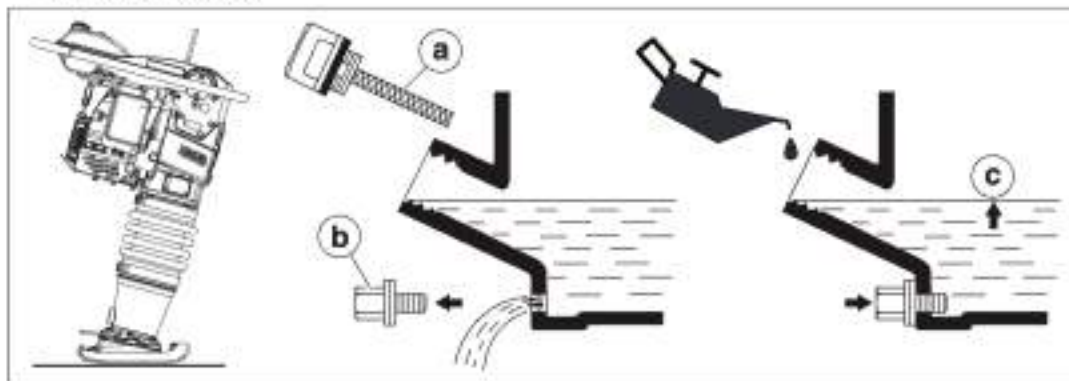


wc_gr011601

2. Estrarre l'astina di livello (a) e pulirla con un panno.
3. Inserire nuovamente l'astina e verificare il livello dell'olio. Non avvitare.
4. Aggiungere olio come necessario affinché il livello raggiunga l'apertura (c).

Sostituzione

1. Rimuovere l'astina di livello (a). Rimuovere il tappo di scarico (b) e scaricare l'olio del motore.



wc_gr011602

2. Ricollocare il tappo di scarico (b).
3. Riempire il carter del motore con l'olio raccomandato, fino al livello di apertura (c).
4. Reinstallare l'astina di livello (a).

Risultato

L'olio motore è stato cambiato.

5.9 Controllo e sostituzione dell'olio del Sistema di costipazione

Informazioni preliminari

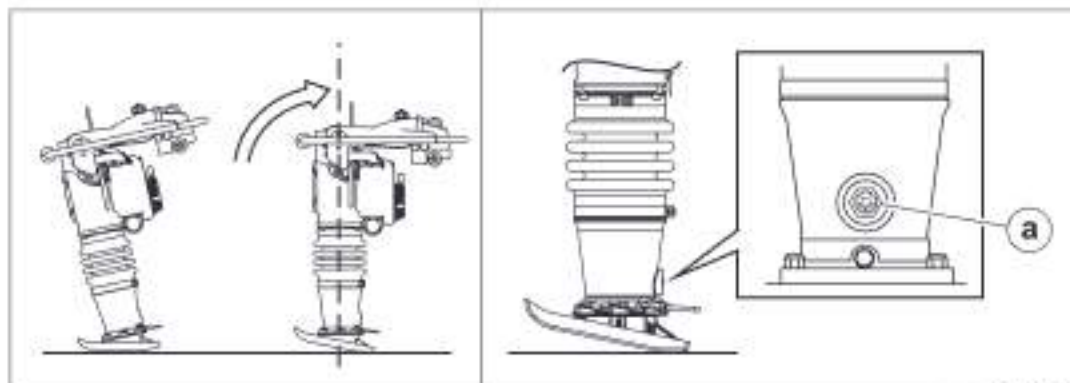
L'olio lubrificante viene distribuito in tutto il sistema di costipazione tramite l'azione vibrante del costipatore stesso. I fori ricavati nel pistone fanno passare l'olio dalla parte inferiore della macchina al carter motore, quando il costipatore è in funzione. L'olio nel sistema di costipazione deve essere mantenuto al livello corretto, onde assicurare che il costipatore funzioni in modo efficiente.

Controllo del livello dell'olio

Per controllare il livello dell'olio nel sistema di costipazione, procedere come segue.

Nota: Se il costipatore è stato trasportato orizzontalmente o è stato usato di recente, collocarlo e tenerlo in posizione verticale per 15 minuti prima di controllare il livello dell'olio. Questo dà all'olio il tempo di raccogliersi e permette una lettura del livello più precisa.

1. Inclinare il costipatore in modo che sia perpendicolare al terreno.



wc_gr007389

2. Controllare il livello dell'olio attraverso lo spioncino (a).
Il livello dell'olio corretto riempie da 1/2 a 3/4 lo spioncino. Aggiungere altro olio se necessario.

Aggiunta di olio

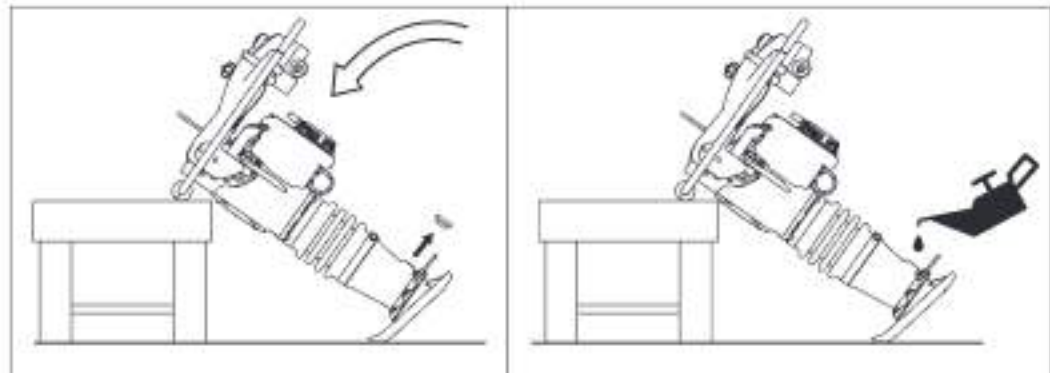
Per aggiungere olio al costipatore, procedere come segue.

AVVISO: Non rabboccare eccessivamente il sistema di costipazione. Un livello dell'olio troppo alto può creare un blocco idraulico nel costipatore. Questo può provocare un funzionamento irregolare e danneggiare la frizione del motore, il sistema di costipazione e il pattino.

1. Inclinare in avanti il costipatore per accedere allo spioncino. Fissare il costipatore in questa posizione.

Questa procedura continua alla pagina successiva.

Continua dalla pagina precedente.



wc_gr007401

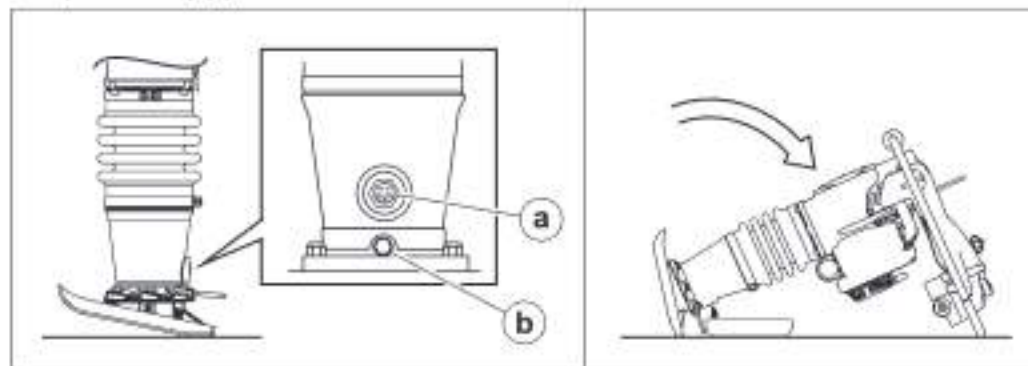
2. Rimuovere lo spioncino. Pulire le filettature dello spioncino, quindi avvolgerle con nastro di teflon.
3. Aggiungere olio alla macchina attraverso l'apertura dello spioncino nel corpo della macchina.
4. Reinstallare lo spioncino, ma non serrarlo in questo momento.
5. Tenere la macchina in posizione verticale e controllare il livello dell'olio.
6. Aggiungere olio secondo necessità in modo che riempi da 1/2 a 3/4 lo spioncino.
7. Serrare lo spioncino a una coppia di 9 Nm.

Sostituzione dell'olio

Per cambiare l'olio del sistema di costipazione, procedere come segue.

Nota: Smaltire l'olio esausto in conformità alle norme in vigore sulla protezione dell'ambiente.

1. Rimuovere il tappo di scarico (b). (Sulle macchina BS 50, rimuovere lo spioncino (a).)



wc_gr007410

2. Inclinare all'indietro il costipatore fino a farlo poggiare sul manubrio, e scaricare l'olio in un recipiente adatto.

Nota: Per lo scarico dell'olio potrebbero occorrere 10 minuti.

3. Rimontare il tappo di scarico. Serrarlo a una coppia di 54 Nm.
4. Aggiungere l'olio come sopra descritto.

5.10 Ispezione e pulizia del filtro del carburante

Quando

Ogni anno oppure ogni 1200 ore (qualunque evento si verifichi per primo)

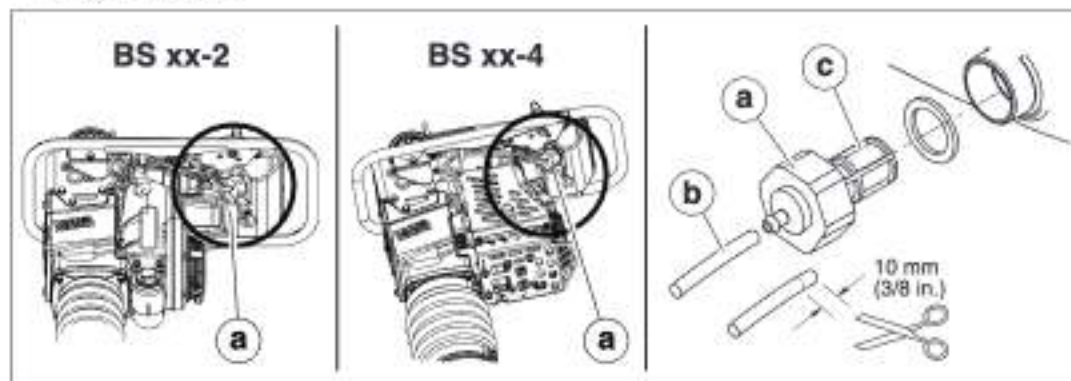
Requisiti

- Motore spento
- Serbatoio del carburante vuoto
- Panno privo di pelucchi pulito e asciutto
- Sostituzione del filtro del carburante (secondo necessità)

Procedura

Attenersi alla seguente procedura per pulire il filtro del carburante.

1. Chiudere e staccare il tubo flessibile di alimentazione **(b)** dal filtro del carburante **(a)**.



wc_gr010412

2. Svitare e rimuovere il filtro del carburante.
3. Pulire sedimenti o detriti visibili dalla parte esterna della griglia del filtro del carburante **(c)** utilizzando un panno privo di pelucchi pulito e asciutto.
4. Ispezionare la griglia del filtro del carburante per verificare la presenza di crepe o danni. Sostituire il filtro del carburante se danneggiato.
5. Richiudere il filtro del carburante.
6. Per assicurare un collegamento corretto, tagliare circa 10 mm dall'estremità del tubo flessibile, quindi collegarlo al filtro del carburante.
7. Verificare la presenza di perdite di carburante prima di riavviare la macchina.

Risultato

Il filtro del carburante è stato ora ispezionato e pulito.

5.11 Sostituzione del gruppo filtro del carburante in linea

Quando

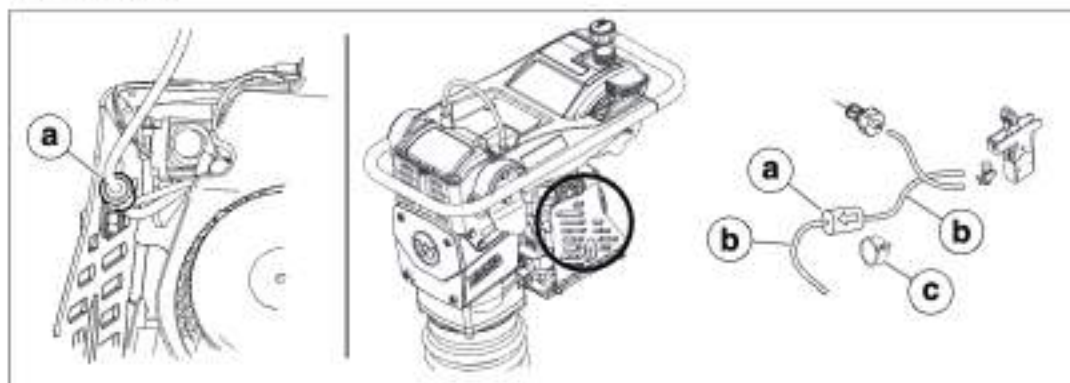
Ogni 5 mesi oppure ogni 500 ore (qualunque sia l'evento che si verifica per primo)

Requisiti

- Motore spento
- Sostituire il gruppo filtro del carburante in linea

Procedura

Attenersi alla procedura seguente per sostituire il gruppo filtro del carburante in linea. Il gruppo filtro del carburante in linea è composto dal filtro carburante **(a)** e da due tubi **(b)**.



wc_gr011599

1. Portare l'interruttore dell'acceleratore nella posizione OFF. La valvola del carburante si chiuderà.
2. Rimuovere il morsetto **(c)** e il gruppo filtro del carburante in linea esistente. Scartare il vecchio gruppo filtro del carburante in linea, secondo la normativa di protezione ambientale locale.
3. Reinstallare il morsetto **(c)** e collegare il nuovo gruppo, verificando che l'orientamento del filtro carburante corrisponda a quello illustrato.
4. Portare l'acceleratore in posizione IDLE. La valvola del carburante si aprirà.
5. Verificare la presenza di perdite di carburante prima di riavviare la macchina.

Risultato

Il gruppo filtro del carburante in linea è stato ora sostituito.

5.12 Immagazzinaggio

Introduzione

Questa macchina richiede manutenzione preventiva prima del rimessaggio a lungo termine. Eseguendo la manutenzione preventiva si proteggeranno i componenti della macchina e se ne assicurerà la pronta disponibilità per l'uso futuro.

Quando

Preparare la macchina per un rimessaggio prolungato se non sarà usata per almeno 30 giorni.

Preparazione al rimessaggio

Per preparare la macchina al rimessaggio, procedere come segue.

1. Eseguire tutte le riparazioni necessarie.
 2. Rifornire o cambiare l'olio (motore, impianto di costipazione, ecc.) secondo gli intervalli specificati nella tabella Manutenzione periodica.
 3. Solo macchine a 4 tempi: Vedere il manuale d'uso del motore per le istruzioni sulla preparazione del motore al rimessaggio.
-

Stabilizzazione del carburante

Dopo aver concluso le suddette operazioni, riempire completamente il serbatoio del carburante e aggiungere uno stabilizzatore di alta qualità.

- Scegliere uno stabilizzatore che contenga sostanze detergenti o additivi che rivestano/proteggano le pareti dei cilindri.
 - Accertarsi che lo stabilizzatore usato sia compatibile con il carburante disponibile e con tipo, gradazione e temperatura di impiego del carburante stesso. Non aggiungere altro alcool a carburanti che ne contengono già (ad es., E10).
 - Aggiungere la quantità corretta di stabilizzatore secondo le istruzioni del produttore.
-

Rimessaggio della macchina

Per il rimessaggio della macchina, eseguire queste ulteriori operazioni.

1. Lavare la macchina e lasciarla asciugare.
2. Spostare la macchina in una posizione di rimessaggio pulita, asciutta e sicura.
3. Fissare la macchina in posizione verticale.
4. Coprire la macchina.

5.13 Smantellamento/smaltimento della macchina

Introduzione

Questa macchina deve essere opportunamente smantellata al termine del suo ciclo di vita utile. Lo smaltimento responsabile dei componenti riciclabili, come plastica e metallo, assicura che tali materiali possano essere riutilizzati—conservando lo spazio delle discariche e risorse naturali preziose.

Lo smaltimento responsabile impedisce inoltre che sostanze chimiche e materiali tossici danneggino l'ambiente. I fluidi operativi di questa macchina, tra cui carburante, olio motore, olio dell'impianto di costipazione e grasso, possono essere considerati rifiuti pericolosi in molte aree. Prima di smantellare questa macchina, leggere e attenersi alle normative di sicurezza e ambientali locali pertinenti allo smaltimento della attrezzature di costruzione.

Preparazione

Eseguire le attività seguenti per preparare la macchina per lo smaltimento.

- ☐ Spostare la macchina in un luogo protetto, dove non ponga alcun pericolo per la sicurezza e individui non autorizzati non possano accedervi.
- ☐ Accertarsi che la macchina non possa essere azionata dal momento dello spegnimento finale allo smaltimento.
- ☐ Scaricare tutti i fluidi, tra cui carburante, olio motore e olio dell'impianto di scarificazione.
- ☐ Sigillare qualsiasi perdita di liquido.

Smaltimento

Eseguire le attività seguenti per smaltire la macchina.

- ☐ Disassemblare la macchina e separare tutte le parti per tipo di materiale.
- ☐ Smaltire le parti riciclabili secondo quanto specificato dalle normative locali.
- ☐ Smaltire tutti i componenti non pericolosi che non possono essere riciclati.
- ☐ Smaltire i rifiuti di carburante, olio e grasso in accordo con le normative di protezione ambientale locali.

6 Inconvenienti cause e rimedi

Problema	Causa	Rimedio
Il motore non si avvia o va in stallo.	Non è presente carburante nel serbatoio	Aggiungere carburante.
	Incrostazione delle candele	Pulire o sostituire le candele.
	Livello olio motore basso.	Aggiungere olio motore.
Il motore non accelera, è difficoltoso da avviare o funziona solo saltuariamente.	Incrostazione delle candele	Pulire o sostituire le candele.
	Marmitta e/o foro di scarico ostruito	Rimuovere le ostruzioni.
	Perdite delle tenute dell'albero a gomiti	Sostituire le tenute dell'albero a gomiti.
	Filtro dell'aria sporco o intasato	Eseguire la manutenzione del filtro dell'aria.
	Livello olio motore basso.	Aggiungere olio motore.
Il motore di surriscalda.	Alette di raffreddamento e/o lame della ventola sporche	Pulire le alette di raffreddamento e/o lame della ventola
Il motore è in funzione, il costipatore non comprime.	Frizione danneggiata	Riparare o sostituire la frizione.
	Biella o ingranaggio di avviamento rotto	Sostituire le parti rotte.
	Prestazioni del motore basse: perdita di compressione	Regolare la compressione.
	Foro di scarico ostruito	Rimuovere le ostruzioni.
Il motore è in funzione, il costipatore funziona saltuariamente.	Olio o grasso sulla frizione	Rimuovere olio/grasso dalla frizione.
	Molle rotte o usurate	Sostituire le parti rotte.
	Accumulo di terreno sul pattino di scarificazione	Pulire il pattino di scarificazione dal terreno
	Parti rotte nell'impianto di costipazione o nel carter motore	Sostituire le parti rotte.
	Velocità di funzionamento del motore troppo alta	Regolare la velocità di funzionamento del motore.
L'indicatore di arresto per olio insufficiente lampeggia lentamente, si accende e rimane acceso o non si accende all'avvio	Livello olio motore basso o problema con l'interruttore di spegnimento per livello olio basso	Vedere l'argomento Interruttore di spegnimento per livello olio basso.

7 Dati tecnici
7.1 BS 50-4s

Apparecchio		BS 50-4s	
Codice articolo		5200000644 5200000662	5200000679 5200000680
Modello del motore	—	WM 100	
Peso operativo	kg	63	
Velocità del motore—in esercizio	giri/min	3.950 ±100	4.200 ±100
Velocità del motore—folle	giri/min	2.000 ±100	
Innesto frizione	giri/min	2.650 ±100	
Potenza nominale max alla velocità nominale ¹	kW	2,4	
Candela	tipo	NGK: BMR4A o CHAMPION: RCJ14	
Distanza tra gli elettrodi	mm	0,6–0,7	
Filtro dell'aria	tipo	Quattro fasi con prefiltro ciclonico	
Lubrificazione del motore	gradazione dell'olio	SAE 10W30 SJ o superiore	
Capacità dell'olio motore	L	0,30	
Capacità del serbatoio del carburante	L	3,0	
Carburante	tipo	Benzina normale senza piombo	
Consumo di carburante	L/ora	1,2	
Tempo di esercizio	hr	2,5	
Lubrificazione dell'impianto di scarificazione	gradazione dell'olio	SAE 10W30 SJ o superiore	
Capacità dell'impianto di scarificazione	ml	890	

¹ Potenza nominale netta secondo SAE J1995. La potenza effettiva erogata può variare in base alle specifiche condizioni di utilizzo.

7.2 BS 50-4As

Apparecchio		BS 50-4As		
Codice articolo		5200018219 5200018226 5100025357		5100015099 5100027197
Modello del motore	—	Honda GX100		Honda GXR120
Peso operativo	kg	64		
Velocità del motore—in esercizio	giri/min	3.950 ± 100	4.200 ± 100	3.950 ± 100
Velocità del motore—folle	giri/min	1.850 ± 150		
Innesto frizione	giri/min	2.650 ± 100		
Potenza nominale max alla velocità nominale ¹	kW	2,35		2,80
Candela	tipo	NGK: CR5HSB o DENSO U16FSR-UB		
Distanza tra gli elettrodi	mm	0,6–0,7		
Filtro dell'aria	tipo	Quattro fasi con prefiltro ciclonico		
Lubrificazione del motore	gradazione dell'olio	SAE 10W30 SJ o superiore		
Capacità dell'olio motore	L	0,40		
Capacità del serbatoio del carburante	L	3,0		
Carburante	tipo	Benzina normale senza piombo		
Consumo di carburante	L/ora	0,88		1,00
Tempo di esercizio	hr	3,4		3,0
Lubrificazione dell'impianto di scarificazione	gradazione dell'olio	SAE 10W30 SJ o superiore		
Capacità dell'impianto di scarificazione	ml	890		

¹ Potenza nominale netta secondo SAE J1995. La potenza effettiva erogata può variare in base alle specifiche condizioni di utilizzo.

7.3 BS 60-4s

Apparecchio		BS 60-4s	
Codice articolo		5200000647 5200000667 5200000674 5200000675	5200000648 5200000668 5200022984
Modello del motore	—	WM 100	
Peso operativo	kg	71	
Velocità del motore—in esercizio	giri/min	3.950 ±100	4.200 ±100
Velocità del motore—folle	giri/min	2.000 ±100	
Innesto frizione	giri/min	2.650 ±100	
Potenza nominale max alla velocità nominale ¹	kW	2,4	
Candela	tipo	NGK: BMR4A o CHAMPION: RCJ14	
Distanza tra gli elettrodi	mm	0,6–0,7	
Filtro dell'aria	tipo	Quattro fasi con prefiltro ciclonico	
Lubrificazione del motore	gradazione dell'olio	SAE 10W30 SJ o superiore	
Capacità dell'olio motore	L	0,30	
Capacità del serbatoio del carburante	L	3,0	
Carburante	tipo	Benzina normale senza piombo	
Consumo di carburante	L/ora	1,2	
Tempo di esercizio	hr	2,5	
Lubrificazione dell'impianto di scarificazione	gradazione dell'olio	SAE 10W30 SJ o superiore	
Capacità dell'impianto di scarificazione	ml	890	

¹ Potenza nominale netta secondo SAE J1995. La potenza effettiva erogata può variare in base alle specifiche condizioni di utilizzo.

7.4 BS 60-4As

Apparecchio		BS 60-4As		
Codice articolo		5200014910 5200018231 5200018232 5200018233		5100015123 5100027198
Modello del motore	—	Honda GX100		Honda GXR120
Peso operativo	kg	72		
Velocità del motore—in esercizio	giri/min	3.950 ± 100	4.200 ± 100	3.950 ± 100
Velocità del motore—folle	giri/min	1.850 ± 150		
Innesto frizione	giri/min	2.650 ± 100		
Potenza nominale max alla velocità nominale ¹	kW	2,35		2,80
Candela	tipo	NGK: CR5HSB o DENSO: U16FSR-UB		
Distanza tra gli elettrodi	mm	0,6–0,7		
Filtro dell'aria	tipo	Quattro fasi con prefiltro ciclonico		
Lubrificazione del motore	gradazione dell'olio	SAE 10W30 SJ o superiore		
Capacità dell'olio motore	L	0,40		
Capacità del serbatoio del carburante	L	3,0		
Carburante	tipo	Benzina normale senza piombo		
Consumo di carburante	L/ora	0,88		1,00
Tempo di esercizio	hr	3,0		3,4
Lubrificazione dell'impianto di scarificazione	gradazione dell'olio	SAE 10W30 SJ o superiore		
Capacità dell'impianto di scarificazione	ml	890		

¹ Potenza nominale netta secondo SAE J1995. La potenza effettiva erogata può variare in base alle specifiche condizioni di utilizzo.

7.5 BS 70-4As

Apparecchio		BS 70-4As
Codice articolo		5100015124, 5100015126, 5100027199
Modello del motore	—	Honda GXR120
Peso operativo	kg	80
Velocità del motore—in esercizio	giri/min	3.950 ± 100
Velocità del motore—folle	giri/min	1.850 ± 150
Innesto frizione	giri/min	2.650 ± 100
Potenza nominale max alla velocità nominale ¹	kW	2,80
Candela	tipo	NGK: CR5HSB o DENSO: U16FSR-UB
Distanza tra gli elettrodi	mm	0,6–0,7
Filtro dell'aria	tipo	Quattro fasi con prefiltro ciclonico
Lubrificazione del motore	gradazione dell'olio	SAE 10W30 SJ o superiore
Capacità dell'olio motore	L	0,40
Capacità del serbatoio del carburante	L	3,0
Carburante	tipo	Benzina normale senza piombo
Consumo di carburante	L/ora	1,00
Tempo di esercizio	hr	3,4
Lubrificazione dell'impianto di scarificazione	gradazione dell'olio	SAE 10W30 SJ o superiore
Capacità dell'impianto di scarificazione	ml	890

¹ Potenza nominale netta secondo SAE J1995. La potenza effettiva erogata può variare in base alle specifiche condizioni di utilizzo.

7.6 Misurazioni sonore

I prodotti sono soggetti a test di controllo del livello di pressione acustica, in conformità alla normativa EN 500-4:2011.

Il livello di potenza acustica è sottoposto a test in conformità alla Direttiva Europea 2000/14/CE - Emissioni acustiche nell'ambiente da apparecchiature utilizzabili all'esterno.

Macchina		Pressione acustica alla stazione operatore dB(A)	Livello acustico garantito dB(A)
BS 50-4As	5200018219	90	108
	5200018226		
	5100025357		
BS 50-4s BS 50-4As	5200000644	91	108
	5200000662		
	5100015099		
	5100027197		
BS 60-4s	5200000648	91	108
	5200000668		
BS 60-4As	5200014910	92	108
	5200018231		
	5200018232		
	5200018233		
	5100015123		
	5100027198		
BS 60-4s BS 60-4As	5200000647	98	108
	5200000667		
	5200000674		
	5200000675		
	5200011110		
	5200011111		
BS 70-4As	5100015124	92	108
	5100015126		
	5100027199		

7.7 Misurazioni delle vibrazioni

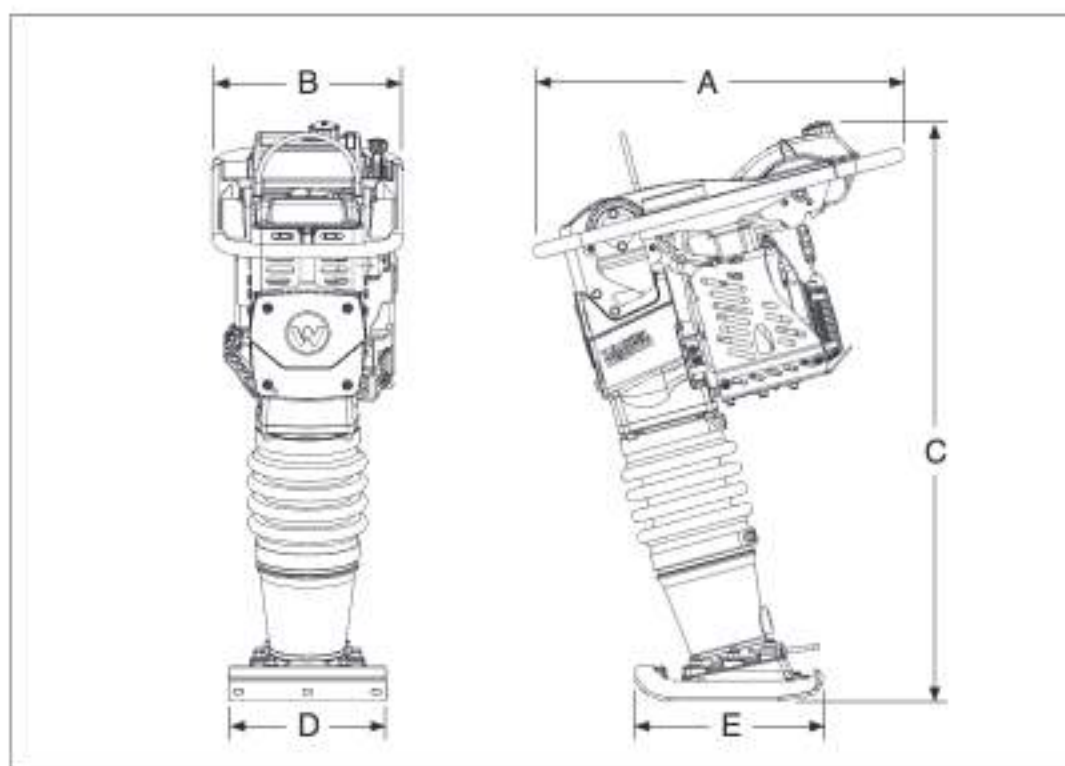
I prodotti sono sottoposti a test di controllo del livello di vibrazioni braccia/mani (HAV), in conformità alle normative ISO 5349, EN1033 e EN500-4, così come applicabili.

Macchina		HAV m/sec ²	HAV ft/sec ²
BS 50-4s	5200000644	9.2	30.2
	5200000662		
BS 50-4s	5200000679	4.9	16.1
BS 50-4s	5200000680	8.6	28.2
BS 50-4As	5200018219	9.0	29.5
	5200018226		
	5100025357		
BS 50-4As	5100015099	9.4	30.8
	5100027197		
BS 60-4s BS 60-4As	5200000647	6.5	21.3
	5200000648		
	5200000667		
	5200000668		
	5200000674		
	5200000675		
	5200011110		
	5200011111		
BS 60-4As	5200014910	9.1	29.8
	5200018231		
	5200018232		
	5200018233		
BS 60-4As	5100015123	9.2	30.2
	5100027198		
BS 70-4As	5100015124	7.4	24.3
	5100015126		
	5100027199		

Incertezze relative alla misura delle vibrazioni trasmesse alle braccia e alle mani

La vibrazione trasmessa dalla mano è stata misurata ai sensi della norma ISO 5349-1. Questa misura include un'aleatorietà di 1,5 m/s².

7.8 Dimensioni d'ingombro



wc_gr011607

	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm
BS 50-4s BS 50-4As	673	343	940	280	337
BS 60-4s BS 60-4As	673	343	965	280	336
BS 70-4As	673	343	965	280	336

Important: For spare parts information, please see your Wacker Neuson Dealer, or visit the Wacker Neuson website at <http://www.wackerneuson.com/>.

Wichtig! Informationen über Ersatzteile erhalten Sie von Ihrem Wacker Neuson Händler oder besuchen Sie die Wacker Neuson Website unter <http://www.wackerneuson.com/>.

Important : Pour des informations sur les pièces détachées, merci de consulter votre distributeur Wacker Neuson, ou de visiter le site Internet de Wacker Neuson sur <http://www.wackerneuson.com/>.

Importante : Para saber más sobre las piezas de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor de Wacker Neuson o acceda al sitio web de Wacker Neuson en <http://www.wackerneuson.com/>.

Importante : Per informazioni sui pezzi di ricambio, contattare il rivenditore Wacker Neuson o visitare il sito di Wacker Neuson all'indirizzo www.wackerneuson.com.

Viktigt : För information om reservdelar, kontakta din Wacker Neuson-leverantör eller besök Wacker Neusons webbplats på <http://www.wackerneuson.com/>.

Tärkeää : Pyydä varaosatieitoja Wacker Neusonin jälleenmyyjältä tai vieraille Wacker Neusonin web-sivustolla osoitteessa <http://www.wackerneuson.com/>.

Viktig : For informasjon om reservedeler, vennligst kontakt din Wacker Neuson-forhandler, eller besøk Wacker Neusons nettside på <http://www.wackerneuson.com/>.

Viktigt : Hvis du ønsker oplysninger om reservedele, bedes du kontakte din Wacker Neuson forhandler eller besøg Wacker Neuson websiden på <http://www.wackerneuson.com/>.

Belangrijk! Neem contact op met uw Wacker Neuson dealer of bezoek de website van Wacker Neuson op <http://www.wackerneuson.com/> voor meer informatie over reserveonderdelen.

Importante : Para obter informações sobre as peças sobresselentes, consulte o seu fornecedor da Wacker Neuson ou acesse ao site Web da Wacker Neuson em http://www.wackerneuson.com.

Ważne : W celu uzyskania informacji na temat części zamiennych skontaktuj się z przedstawicielem firmy Wacker Neuson lub skorzystaj z witryny internetowej <http://www.wackerneuson.com/>.

Důležité upozornění! Pro informace o náhradních dílech, prosím, kontaktujte svého Wacker Neuson dealera, nebo navštivte webové stránky <http://www.wackerneuson.com/>.

FONTOS: A pótkatrészekre vonatkozó információkért kérjük, forduljon Wacker Neuson kereskedőjéhez vagy látogasson el a Wacker Neuson weboldallára a következő címen: <http://www.wackerneuson.com/>.

Важно! Для ознакомления с информацией о запасных частях, пожалуйста, обратитесь к местному торговому представителю компании Wacker Neuson или посетите веб-сайт <http://www.wackerneuson.com/>.

Σημαντικό : Για πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά, μιλήστε με τον αντιπρόσωπό σας της Wacker Neuson, ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο <http://www.wackerneuson.com/>.

Važno : Za rezervne dijelove obratite se svom Wacker Neuson prodavaču ili posjetite mrežne stranice tvrtke Wacker Neuson: <http://www.wackerneuson.com/>.

Önemli : Yedek parça bilgileri için Wacker Neuson Bayinize bakın veya Wacker Neuson web sitesini ziyaret edin. <http://www.wackerneuson.com/>

重要 交換部品の情報については、ワッカーノイゾンディーラーにお問い合わせ頂くか、ワッカーノイゾンウェブサイト <http://www.wackerneuson.com/> をご覧ください。

重要 有关备件信息，请咨询您的威克诺森经销商或访问威克诺森网站：
<http://www.wackerneuson.com/>。

Important : Pentru informații referitoare la piesele de schimb, vă rugăm să vă adresați distribuitorului Wacker Neuson sau să vizitați site-ul web Wacker Neuson la adresa <http://www.wackerneuson.com/>.

Важно : За информация относно резервни части, моля, обърнете се към местния дилър на Wacker Neuson или посетете уебсайта на Wacker Neuson на адрес <http://www.wackerneuson.com/>.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, D-80809 München,

Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 Fax: +49 - (0)89-3 54 02-990

Wacker Neuson Production Americas LLC, N92W15000 Anthony Ave., Menomonee Falls, WI. 53051

Tel.: (262) 255-0500 Fax: (262) 255-0550 Tel.: (800) 770-0957

Wacker Neuson Limited - Room 1701-03 & 1717-20, 17/F. Tower 1, Grand Century Place, 193 Prince Edward Road West, Mongkok, Kowloon, Hongkong. Tel: (852) 3606 5360, Fax: (852) 2758 0032

